

# LE Courrier DE BERTHIER

— ORGANE HEBDOMADAIRE DES INTÉRÊTS DU COMTÉ DE BERTHIER —

29ième ANNÉE — No 14.

BERTHIERVILLE, JEUDI, LE 5 OCTOBRE 1961.

Me Armand Sylvestre, Rédacteur-Gérant

## À LA COMMISSION SCOLAIRE

La Commission Scolaire demande des soumissions pour la démolition du vieux collège St-Joseph et pour la construction d'une école de 12 classes pour garçons.

La démolition du collège aurait dû être faite il y a au moins 3 ans. Le fait de conserver, pour des raisons de sentimentalité, notre vieux collège nous a coûté une somme de près de \$100,000.00 et nous a placés dans une situation telle que si nous voulons qu'il y ait une école régionale à Berthierville nous devons brûler les étapes.

Cependant ce retard n'est certainement pas fatal car les commissions scolaires, qui sont près de nous, semblent pour la plus part être d'accord pour admettre que Berthierville serait le site idéal pour une école régionale. Ces commissions scolaires seraient même prêtes, jusqu'à un certain point, à nous attendre quelque peu, à nous donner un certain délai pour essayer, avec elles, de trouver une formule acceptable à tous.

Ce délai toutefois ne peut pas être bien long car il y a d'autres endroits que Berthierville qui seraient susceptibles de devenir le siège d'une école régionale et, surtout, il y a d'autres endroits que Berthierville qui seraient prêts immédiatement à ériger des écoles qui pourraient servir d'écoles régionales.

Donc ne perdons pas de temps en vaines discussions et en vaines récriminations sur ce qui s'est fait dans le passé mais unissons-nous, aidons-nous et nous trouverons, très rapidement, la formule idéale qui permettra de dispenser aux enfants de notre région une instruction adéquate sans qu'il en coûte plus cher aux parents fortement grevés de taxes.

## Décès de M. Barthélemy Michaud



M. BARTHELEMY MICHAUD

En dernière heure, nous apprenons qu'un industriel bien connu, M. Barthélemy Michaud, est décédé le 4 octobre à l'Hôpital Comtois de Louiseville, à l'âge de 76 ans.

Il était président de La Carrière de St-Barthélemy Ltée.

Les funérailles auront lieu samedi, à 10 heures, en l'église de St-Barthélemy.

Nos condoléances à Mme Michaud, née Aline Plante, et à tous ses enfants.

## Association des professeurs du cté de Berthier

A une réunion générale de tous les professeurs du comté de Berthier tenue le 25 septembre dernier, dans la salle paroissiale, voici les nouveaux membres élus dans le conseil.

Présidente : Lise Turcotte,  
Vice-président : Pierre Grand-champs

Vice-présidente : Céline Drainville  
Secrétaire : Edith Savignac

Trésorier : Jean-Claude Lessard

Conseiller : Jean-Pierre Béland

Conseillère : Jacqueline Sylvestre.

Responsables paroissiaux :

Lanoraie : Mme Roger Lachapelle

Lavaltrie : M. P. Veillette

Berthier : Fernand Dion

St-Cuthbert : Mlle Claudette Morel

St-Norbert : Mlle Madeleine Chrétien

Ile St-Ignace : Lise Héroux

St-Barthélemy : Lucille Bérard.

Aumônier : L'abbé Evariste Leblanc, ptre.

Félicitations à tous ceux et celles qui ont accepté ces tâches pour le bien de notre profession.

## Rapport financier de la Corporation municipale de la Paroisse Ste-Geneviève de Berthier

SE TERMINANT LE 31 DECEMBRE 1960 :

Notre vérificateur B. P. Lincourt s'excuse auprès des contribuables de la paroisse du retard de ce rapport.

Vous voyez sans doute, un déficit de \$2,693.87 que nous pourrions combler cette année, sans augmentation de taxe, si nous sommes traités équitablement sur la question d'annexion.

Si quelques intéressés désirent plus de détails, veuillez vous adresser à votre Conseil qui s'efforcera de vous renseigner.

SOREL, le 3 juillet 1961.

A Son Honneur le Maire  
et à Messieurs les Conseillers,  
Corporation Municipale de la Paroisse,  
Ste-Geneviève de Berthier, P. Q.

Messieurs,

Je vous soumetts le rapport de la vérification des comptes de votre municipalité pour l'exercice terminé le 31 décembre 1960.

J'ai préparé les états suivants :

a) Bilan au 31 décembre 1960.

b) Etat de Revenus et Dépenses.

c) Analyse des Recettes et Déboursés.

LA CAISSE :

Les recettes et déboursés dont le solde est conforme aux fonds en mains et en banque, ont été contrôlés avec les dépôts, les chèques et les pièces justificatives approuvées au livre des minutes.

Le présent exercice se termine avec un déficit d'opérations \$2,693.87 après avoir pourvu aux paiements sur immobilisations.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes meilleurs sentiments et me croire.

Votre très obligé,

B. P. LINCOURT, C.A.

LA CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE  
STE-GENEVIEVE DE BERTHIER, P.Q.

BILAN AU 31 DECEMBRE 1960.

ACTIF

Disponibilités	
Espèces en Banque et en Mains	\$ 4,729.36
Comptes à recevoir	694.00

(suite de la page 7)

LA SOIREE JOCISTE . . .

## UN VÉRITABLE SUCCÈS!

Il semble bien, aux nombreux témoignages entendus, que la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs ait remué Berthier, au moins une bonne partie de la population...

Il faut dire que les Jocistes (qui sont maintenant au-delà de 50) y sont allés de tout leur cœur, de tous leurs talents, avec l'entrain et le "pep" qui les caractérisent.

Pour les avoir vus à leurs débuts, ce n'est pas exagéré de dire que leur Soirée fut un véritable succès. Il faut savoir apprécier leurs efforts louables, qui d'ailleurs, n'ont pas été vains. La J.O.C., c'est bien le mouvement de tous les Jeunes Travailleurs et Travailleuses. A voir la Salle Paroissiale aussi remplie que mercredi soir, ça donne bien l'idée de conquête ; car des jeunes, il y en avait à notre goût. J'en profite pour les remercier tous de leur encouragement, et je les invite à se joindre aux autres Jocistes.

Il y avait aussi les deux premiers Magistrats de Berthier, MM. les Maires : Dr Ulysse Laferrrière et Jean-Louis Poulette, qui nous ont encouragés de leur présence et de

(suite à la page 12)

## Vaccination contre la tuberculose

Il n'existe pas de vaccin efficace pour la vie.

La vaccination contre la Tuberculose, par le B.C.G., doit être répétée ; mais nous devons faire un test auparavant afin de savoir si oui ou non l'enfant a besoin d'être revacciné. Cette année nous passons à Berthier, St-Norbert, St-Cuthbert et St-Viateur.

Nous demandons donc aux parents de signer le permis que nous distribuons aux enfants et de le remettre à l'enfant pour qu'il le rapporte à l'école.

Les enfants de 4 à 5 ans qui ne vont pas encore à l'école et les jeunes gens et jeunes filles qui ne vont plus à l'école peuvent se présenter à l'école de leur rang ou venir à l'Unité Sanitaire, mercredi le 11 octobre, entre 2 et 4 heures.

La semaine du 9 octobre est consacrée à la ville de Berthier ; nous donnerons la semaine prochaine les endroits et les heures, pour les autres paroisses ci-haut mentionnées.

Dr Ulysse Laferrrière, M.D.,  
Médecin Hygiéniste.

## M. Jean Sylvestre nommé pro-maire

M. Jean Sylvestre a été nommé pro-maire du Conseil de Berthier paroisse lors de la dernière assemblée de ce conseil.

## A V I S

Lundi prochain, le 9 octobre 1961,  
Fête de l'Action de Grâce, les magasins et bureaux de Berthierville, seront fermés.

Veuillez en prendre bonne note.

## La chronique du Jeune Commerce



Les cours d'anglais :

C'est en présence de plus de 100 personnes qu'ont débuté, lundi soir dernier les cours d'anglais du JEUNE COMMERCE, en collaboration avec la commission scolaire de Berthier. Devant ce nombre imposant de personnes il est facile de constater que ces cours n'étaient pas une fantaisie mais une nécessité dans notre région. Le responsable de cette organisation, le directeur BERNARD GREGOIRE JR. nous apprend au moment d'aller sous presse, que les cours seront divisés en trois classes ; la première année sera dirigée par lui-même, et réunira ceux qui débutent dans cette langue, le professeur JEAN-PIERRE BELAND, dirigera la classe de deuxième, ceux qui ont déjà les rudiments de la langue, et le professeur FERNAND DION, assumera les responsabilités de la troisième année, qui comprendra

(suite à la page 12)

## Mlle Suzanne Ferland infirmière



Mlle Suzanne Ferland, fille de M. et Mme Jean Ferland, de Berthierville, a reçu son diplôme d'infirmière de l'hôpital Notre-Dame avec grande distinction.

Mlle Ferland s'est classée première de sa promotion et s'est méritée une bourse de \$50.00 de l'Hôpital Notre-Dame.

Mlle Ferland avait fait des études à Berthierville et un cours ménager de 3 ans au Cap de la Madeleine avant d'entreprendre son cours d'infirmière.

Félicitations à Mlle Ferland !

# LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa".

**W. H. GAGNÉ & FILS LTÉE**  
Éditeurs-Propriétaires

Me ARMAND SYVESTRE, Rédacteur-Gérant  
175, rue Frontenac — Tél. : TE. 6-4202

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$3.00 pour les États-Unis — Toute année commençante est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

## COOPÉRATION ENTRE MOUVEMENTS

Berthierville, le 25 septembre 1961

Mouvement JOC et JOCF  
a/s Des responsables,  
Berthierville, Qué.

Monsieur l'abbé,  
Président et présidente,  
Chers amis et amies,

A l'occasion de la semaine nationale des Jeunes Travailleurs, que votre mouvement a organisé cette année du 24 septembre au premier octobre, le JEUNE COMMERCE DE BERTHIERVILLE INC. désire vous féliciter pour le beau travail réalisé par vos mouvements respectifs au cours des derniers mois.

Les idées de vos mouvements, si bien représentées par votre slogan "JEUNE TRAVAILLEUR — PRENDRE TA PLACE", rencontrent à merveille l'approbation de notre propre politique JEUNE COMMERCE.

Aussi, sommes-nous très heureux aujourd'hui, durant cette semaine de promotion pour vos mouvements, de vous dire la joie que les dirigeants de notre chambre ressentent à la constatation de ce réveil très heureux d'un beau mouvement comme le vôtre, et de qui Berthierville attend beaucoup pour les années à venir. Si le Jeune travailleur prend vraiment sa place, nul doute que Berthierville SE REVEILLERA, et ce mariage de slogans, de votre mouvement et du nôtre, aura sûrement un résultat heureux.

"LE JEUNE COMMERCE DE BERTHIERVILLE"

par Gilles Tessier,  
président.

— o0o —

Berthierville, 30 septembre 1961

Le Jeune Commerce,  
Berthierville.

Monsieur le Président,  
MM. les Membres.

En réponse à votre aimable lettre du 25 septembre dernier, nous venons vous dire toute notre reconnaissance, et vous faire savoir combien nous avons été touchés par cette marque de considération de votre part.

La Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs semble bien avoir remué Berthier, d'après les nombreux témoignages reçus et d'après la fort belle assistance à notre soirée Jociste.

Tous les Jocistes y ont pris une part active, stimulés qu'ils étaient par l'encouragement qui leur venait de toute part. Et vous-mêmes, vous n'avez pas manqué de nous le communiquer de façon cordiale.

Maintenant que Berthierville est éveillée, depuis votre beau succès de la Fête du Travail, il ne faudrait plus qu'elle tombe dans cette léthargie décevante qui caractérise les gens apathiques et individualistes.

"Que les Jeunes Travailleurs prennent leur place", que toute la Jeunesse de Berthier fasse valoir ses talents, crie ses besoins, prenne ses responsabilités, voilà bien l'idéal que nous nous sommes proposés, votre Mouvement et le nôtre, et que nous voulons atteindre, par nos moyens respectifs, dans une franche collaboration.

Sincèrement,

La J.O.C. et J.O.C.F.  
Mario Beauséjour, ptre,  
André Champagne, prés.  
Jeannine Moreau, prés.

Exigez le "Gros Gin" Trois Étoiles



# VAN KAMP

★ ★ ★  
**GENEVA**

10, 25 ET 40 ONCES

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM



## LE CARNET SOCIAL

### BAPTEMES —

Le 1er octobre dernier, le fils de M. et Mme Rosaire Lambert, (Fernande Moreau) fut baptisé par M. l'abbé Marc Marchand, sous les prénoms de Joseph, Paul-Aimé, Stéphane; M. et Mme Paul-Aimé Carpentier, (Hélène Lambert) oncle et tante de l'enfant officiaient en qualité de parrain et marraine. La date de naissance remonte au 24 septembre dernier.

Le même jour, sous les prénoms de Marie, Claire, Linda, la fille de M. et Mme Joe Brinkmann, (Françoise Pufahl) reçut le baptême par M. l'abbé Marc Marchand en présence des parrain et marraine M. André Aubuchon et Mlle Claire Pufahl, tante de l'enfant. La naissance eut lieu le 23 septembre 1961.

### MARIAGES —

M. l'abbé Mario Beauséjour bénit, le 30 septembre, l'union de M. Léo Coulombe, fils majeur de M. et Mme Joseph-Hildège Coulombe (Berthe Goulet) de Ste-Philomène et de Mlle Lisette Cayer, fille majeure de M. et Mme Ernest Cayer (Irène Lefebvre) de cette paroisse. Les nouveaux époux effectuent leur voyage de noces dans les Laurentides.

### DECES —

Le 29 septembre dernier, était inhumé le corps de Alexina Sicard, épouse en 1ère nocces de feu M. Joseph Gagnon et en secondes de feu M. Wilfrid Gagné, à l'âge de soixante-dix-sept ans, 2 mois et 15 jours.

Le décès eut lieu le 26 du même mois à sa demeure du 30 blvd Lafayette de Berthierville vers trois heures cinquante.

La défunte laisse dans le deuil un frère et une soeur, un beau-frère et belle soeur, M. et Mme Joseph Sicard; M. et Mme Samuel Rondeau (Ernestine Sicard) de Montréal.

Cinq garçons et quatre filles: Zénon et Armand, de Joliette, Arcade et Raymond, de St-Jacques, Réal et Gisèle (Mme Isidore Gareau) de Montréal, Aunoria, (Mme Roland Desrochers) de St-Roch l'Acchigan, Marie et Miquelle (Mme Jean-Guy Jasmin) de Berthierville, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

Sincères condoléances à cette famille éprouvée.

### RECTIFICATION —

Dans l'édition du 28 septembre dernier, il y eut une erreur dans les "Baptême" du fils de M. et Mme Jean-Baptiste Harnois. Les parrain et marraine furent M. et Mme Charles Laforest plutôt que M. et Mme Charles Bellehumeur. Nous nous excusons de cette erreur.

### INSTALLATION —

Dimanche dernier, à St-Viateur d'Anjou, avait lieu l'installation de l'abbé Omer Lane, nouveau curé de l'endroit en remplacement à M. l'abbé Albert Tremblay, nommé précédemment à la paroisse de St-Lin.

Le délégué de Son Excellence Mgr J.-A. Papineau fut M. le curé Albert Bélanger, vic. forain, de Berthierville.

Nous souhaitons à M. le curé Lane, un fructueux apostolat dans

son nouveau milieu et bienvenue parmi nous.

### SINCES CONDOLEANCES —

A Mlles Lorraine et Claudette Bellemare à l'occasion du décès de leur soeur, de la part de tous leurs élèves, de Berthier.

### PROMPT RETABLISSEMENT —

A Mlle Nicole Doucet, fille de M. et Mme Gilles Doucet, hospitalisée pour une quinzaine de jours à Ste-Justine de Montréal.

A M. Alain Beaulac de la part de ses parents et amis.

A Mlle Danielle Carpentier, fille de M. et Mme J. Carpentier de la part de tous ses parents.

### VENTE —

M. Andréas Champagne, rang St-Esprit, Berthier, a vendu sa terre à M. Adrien Lavallée, le 3 octobre dernier.

### ACCIDENT —

Le jeune Alain Beaulac, douze ans, fils de M. et Mme Arthur Beaulac, de Berthierville est entré en collision avec un autre cycliste sur le pont couvrant la rivière Bayonne à l'entrée de la ville.

L'enfant s'infligea des blessures aux genoux sur le tablier métallique du pont.

Le jeune blessé fut transporté à l'hôpital St-Eusèbe de Joliette où les soins nécessaires lui furent accordés.

### DEUX MORTS —

Lundi le 2 octobre, vers les 10 heures a.m., sur la route 2, près de la route conduisant à St-Cuthbert, trois voitures entrèrent en collision.

Une camionnette se heurta à une vanne et une troisième auto s'arrêta sur les deux véhicules en questions.

Les occupants de la camionnette y trouvèrent la mort; il s'agit de M. André Kiechen, 30 ans, domicilié au 104 de la Place Potier des Trois-Rivières, ce dernier fut tué instantanément; et M. Fernand Boisvert, 18 ans, du 1165, rue St-Paul du même endroit qui fut transporté à l'hôpital Maisonneuve de Montréal où il succomba peu de temps après.

Ce fut le Dr O.-M. Gendron, m.d., qui fut appelé sur les lieux et donna les premiers soins.

## Jeune Commerce... POURQUOI?

Une Chambre de Commerce des Jeunes est une association de jeunes hommes qui se groupent pour s'améliorer eux-mêmes et se préparer à remplir avec compétence leur rôle de citoyens.

La formation personnelle des membres, leur entraînement au civisme, leur préparation à la vie, telle est la raison d'être de la Chambre de Commerce des Jeunes.

## LA MORT - LE FEU - L'ACCIDENT VOUS GUETTENT!

Etes-vous prêts? Une police d'assurance vous protégera.

**J.-HENRI GAGNON**

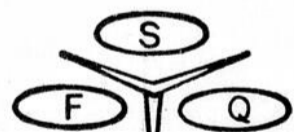
Courtier d'assurance agréé

Lanoraie

TU. 7-2577



## FINANCE FINANCE FINANCE



**MM. les Marchands,**

**Prêt sur hypothèque**

Nous désirons vous informer que notre compagnie, nouvellement fondée se spécialise dans le financement des ventes à tempérament: d'appareils électriques, de meubles, d'équipement industriel et commercial.

S F Q

Pourquoi avoir recours au moyen difficile pour avoir un prêt sur hypothèque. Profitez du plan S.F.Q. pour obtenir l'argent que vous avez besoin pour l'achat, la réparation, l'aménagement d'immeuble.

Si vous désirez vous prévaloir des avantages du plan de la **La Société Financière du Québec Ltée**

écrivez à l'adresse suivante:

157 rue St-Joseph, — C.P. 28, — L'Assomption, P.Q.

MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :  
**ADRIEN DUCHARME**  
 Bouquets de tous genres  
 Ouvert le soir et le dimanche  
 Service rapide et garanti

**ADRIEN DUCHARME**  
 représentant et dépositaire du  
**"COURRIER DE BERTHIER"**

Pour abonnements, renouvellements, publicité et nouvelles, rendez-vous ou appelez chez M. ADRIEN DUCHARME à l'adresse ci-dessus.

## L'inscription dans les Écoles Normales est augmenté de 25%

Nos écoles publiques pourront compter, d'ici quelques années, sur un nombre suffisant d'instuteurs et d'institutrices de plus en plus qualifiés. C'est du moins l'espoir auquel donne naissance l'étude du rapport sur l'inscription actuelle des élèves dans les Ecoles normales soumis aux membres du Comité catholique à leur réunion du 13 septembre dernier.

Il est intéressant d'étudier les données de ce rapport en regard de celles de l'année dernière ;

	1960-61	1961-62	Augmentation
Brevet "C" (12e année de scolarité)	3,682	4,124	442 (12 %)
Brevet "B" (13 année de scolarité)	2,548	4,254	1,706 (66.9%)
Brevet "A" (15e année de scolarité)	3,452	4,435	983 (28.4%)
TOTAUX	9,682	12,813	3,131 (24.4%)

D'après le rapport annuel du Surintendant de l'Instruction publique, le Département a décerné 220 brevets "A" en 1958. Les 77 candidats qui termineront cette année permettent de prévoir que le nombre de ces brevets octroyés aura triplé en quatre ans. De plus, il y a, cette année, 1862 élèves inscrits en première année du brevet "A" contre 521 en 1957-58. Ce qui donne lieu de croire que, en 1965, les nouveaux porteurs du brevet le plus élevé seront devenus huit fois plus nombreux en huit ans.

Notons que c'est présentement l'élément masculin qui s'intéresse davantage au brevet "A".

Il est consolant de constater que nos jeunes gens et nos jeunes filles se destinent à l'enseignement en plus grand nombre ; cependant, le fait que l'augmentation des futurs maîtres se fasse en même temps sur le plan qualitatif et sur le plan quantitatif est de nature à nous réjouir davantage.

## VÉTILLES OU BÉQUILLES ?

On parle présentement, et de façon sérieuse, de bâtir une Tour de Babel qui rappellerait probablement le souvenir de celle que l'on nous avait habitués à connaître, au cours de notre séjour à l'école. (On sait que cette Tour biblique fut érigée pour mater les dissensions en fait d'architecture de l'époque) mais, vint un jour, où tous les "participants en furent "mêlés" à un point que personne ne pouvait se comprendre... Et pourtant, cette "Babel" atteignait déjà des hauteurs respectables...

Les temps ont de ces retours qui rappellent lamentablement le peu de compréhension des peuples de la terre et le symbole de cette Tour en fut un qui nécessairement, nous oblige à constater que tout n'allait pas dans le meilleur des mondes, dans ces temps reculés de l'Histoire du monde.

Ironie du sort, et avec combien de similitudes, la roue des événements tourne et revient précisément, aux mêmes circonstances qui avaient prévalus, il y a de cela, des millénaires !

Les peuples de la terre sont sur un volcan et ces histoires de Tour, qui étaient devenues symboliques, sont, il faut bien l'avouer, une triste réalité, au vingtième siècle.

Point n'est besoin, à notre avis, de construire une Tour de Babel, avec les aigreurs, incompréhensions, rivalités, luttes sourdes et intestines, menaces, essais nucléaires, et autres troubles, qui placent l'humanité dans des transes indicibles.

Pourquoi parler de tel projet quand, selon les nouvelles mondiales, tout peut arriver, et réduire à néant, hommes, immeubles et... Les plus beaux espoirs ? La démenche humaine est laissée entre les mains de fougueux hommes d'Etat qui, par leurs ambitions démesurées, leur sens de l'injustice flagrante, leur manque total de jugement, risquent à tout moment de provoquer une catastrophe irréparable et sans retour, pour le genre humain ?

Plus on scrute les intentions des Grands du Monde, en politique, sciences et nombre d'autres sphères, plus on réalise que l'hypocrisie et la fourberie jouent un rôle prépondérant dans cette Marche saccadée vers la destruction collective des principes de Charité et, par ricochet de bonne entente, et, si vous le préférez, de paix. Pourquoi bâtir une Tour de Babel en 1961 quand on en possède une, toute faite, et par surcroît, remplie à craquer, des mêmes sujets de discorde que celle des temps jadis ?

Un tour d'horizon nous permet de déceler, et à l'oeil nu, des frictions, non seulement en Europe, en Asie, en Afrique, du Nord ou du Sud, mais chez nous où chez nous, dans le Québec. C'est la bisbille, la réforme de ce qui fut bon un jour... et qui le demeure... mais on opte pour des changements, des "raffinements", "à la mode", dit-on, mais qui s'avèrent des trompe-l'oeil, en plein, comme le dirait le Père Gédéon.

On veut tout changer et avec ça, on ne changera rien, ou plutôt, il se peut que l'on change pour le

pire ! Il ne faudrait jamais oublier que la sagesse de nos prédécesseurs nous a prémunis contre beaucoup de dangers inhérents à un petit peuple et qui, si jamais, nous dévions notre chemin, nous aurons et avec regrets et amertume, notre "Tour de Babel", qui en certains milieux, commence à se dessiner, de façon perceptible.

Une saine compréhension des choses et des faits, une étude ap-

profonde des "bienfaits" du passé, une probité à toute épreuve, une conception chrétienne de la vie, le respect de la loi divine, autant d'item qui empêcheront en nous et sur le plan matériel, la construction, même symbolique, de la fameuse Tour de Babel, ferment de discorde et d'avaries sans nombre. La paix sera alors notre lot, sans nuage et sans préjugés. Voilà l'obstacle qui, avec l'aide de Dieu, empêchera l'apparition épouvantable d'une autre Tour de Babel !

Les chasseurs, beau temps, mauvais temps, vont caresser les noirs ; on dit qu'ils (les canards), sont des plus nombreux.

## NOS PROFESSIONNELS

ETUDE  
**SYLVESTRE & DAVIAULT**  
 Armand Sylvestre, avocat  
 André Daviault, avocat  
 177, Frontenac C.P. 2  
 T.E. 6-4202  
 BERTHIERVILLE

ETUDE  
**BOIVIN & SARRAZIN**  
 J.-A. Boivin, N.P.  
 Marcel Sarrazin, N.P.  
 221 Frontenac C. P. 130  
 T.E. 6-4550  
 BERTHIERVILLE

Lundi au vendredi — 9 à 12 a.m. — 2 à 5 p.m. Tél. PL. 3-9301  
 LUN., MER., VEN., — SOIR 7 à 9 p.m.  
 Samedi 1 à 5 p.m.

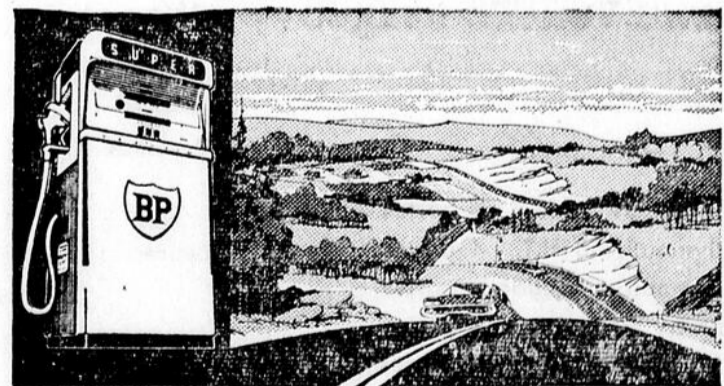
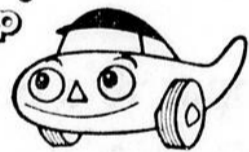
## Clinique Chiropratique Montcalm

746, Boulevard Manseau  
 Joliette

M. N. Le Scouarnec, D.C.  
 Chiropraticien - Chiropractor

Une gazoline  
 ou une autre  
 qui s'en soucie ?

**"VOTRE AUTO!"**  
 dit M. Beep



Spécialement raffinée pour répondre à toutes les exigences du moteur moderne, la gazoline BP Super brûle proprement et sûrement — évitant les panes d'été dues aux poches de vapeur. Permettez-nous de traiter votre auto "à la Super"... et vous constaterez aussitôt la différencel



## BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée

Route Nationale No 2 — Tél. : T.E. 6-3795 — Berthier

N'oubliez pas de venir demander votre cadeau

## THÉÂTRE MÉTRO

ECRAN GEANT — VISTA-VISION — CINEMASCOPE

Ouverture à 7.30 hres p.m. — 1 représentation  
 Sur semaine :

Dimanche et jours de fêtes :

Ouverture : 1.30 jusqu'à fermeture. — T.E. 6-4536

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 5, 6, 7 OCTOBRE

### "LE PROSCRIT"

En couleurs

Avec Anthony Dexter — Jody Lawrence

— aussi —

### "Fripouillard & Cie"

Avec Toto et Aldo Fabrizzi

DIMANCHE, LUNDI, MARDI, 8, 9, 10 OCT.

En primeur

### "LA MAFIA"

Avec Ernest Borgnine, Zohra Lampert

— aussi —

### "La Cucaracha"

En couleurs

Avec Maria Félix, Pedro Armandariz.

SAMEDI 14 OCTOBRE  
 MARCEL MARTEL ET SA TROUPE  
 Adm. 75 cts

# ST-BARTHÉLEMY EN ACTIVITÉ

## DÉCÈS DE M. ARTHUR J. VALOIS : —

L'un des citoyens les plus en vue de notre paroisse, M. Arthur J. Valois, est décédé à sa demeure le 1er octobre à l'âge de 83 ans. Il y a quelques années il avait fêté ses nocces d'or comme maître de chapelle de St-Barthélemy. Il était l'époux en premières nocces de dame Albertine Denis, en secondes de dame Laura Roberge, et de son épouse actuelle dame Yvonne Villeneuve.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil onze enfants : Rév. Frère Barthélemy, c.s.v., de Montréal, Charles-Arthur et son épouse (Rose-Blanche St-Onge), de l'Assomption, Léonard et son épouse (Blanche Hamelin), de Ste-Rose, Gérard et son épouse (Denise Ringuet), de St-Barthélemy, Maurice et son épouse (Imelda Cournoyer), de St-Barthélemy. Mme Anselme Roberge (Estelle) et son époux, de St-Cuthbert ; Mme Paul Cournoyer (Francisca) et son époux, de L'Île St-Ignace ; Mme Albert Marion (Laurette), et son époux, de Lotbinière, Mme Bruno Farley (Lucienne) et son époux, de Lotbinière, Soeur Marie Abel (Victoire), de Shédiac, N.B., des SS. de la Providence, Mme Gabriel Laferrière (Marguerite) et son époux, de St-Barthélemy. Il laisse également 55 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle était exposée aux salons mortuaires René St-Louis de St-Barthélemy. Le service funèbre a été chanté jeudi, le 5 octobre et le compte rendu des funérailles sera donné la semaine prochaine.

A la famille éprouvée nous offrons l'expression de notre profonde sympathie.

## DE CI, DE LÀ...

UNE COLLECTE spéciale a été faite aux trois messes de dimanche dernier en faveur de L'OEUVRE DES VOCATIONS du diocèse. M. l'abbé Simard, du Séminaire de Joliette, a été le prédicateur.

C'EST dimanche prochain, 8 octobre, que commencera la grande retraite paroissiale d'une semaine. Occasion unique pour chacun de nous de faire une bonne récollection.

NOS MALADES : Jeudi dernier, M. Barthélemy Michaud a été transporté d'urgence à l'Hôpital Comtois de Louiseville et son état est considéré comme sérieux. Mme Romulus Savoie à l'Hôtel-Dieu de Montréal pour traitements.

Mme Joseph Chênevert fait actuellement un stage à l'Hôpital Comtois de Louiseville.

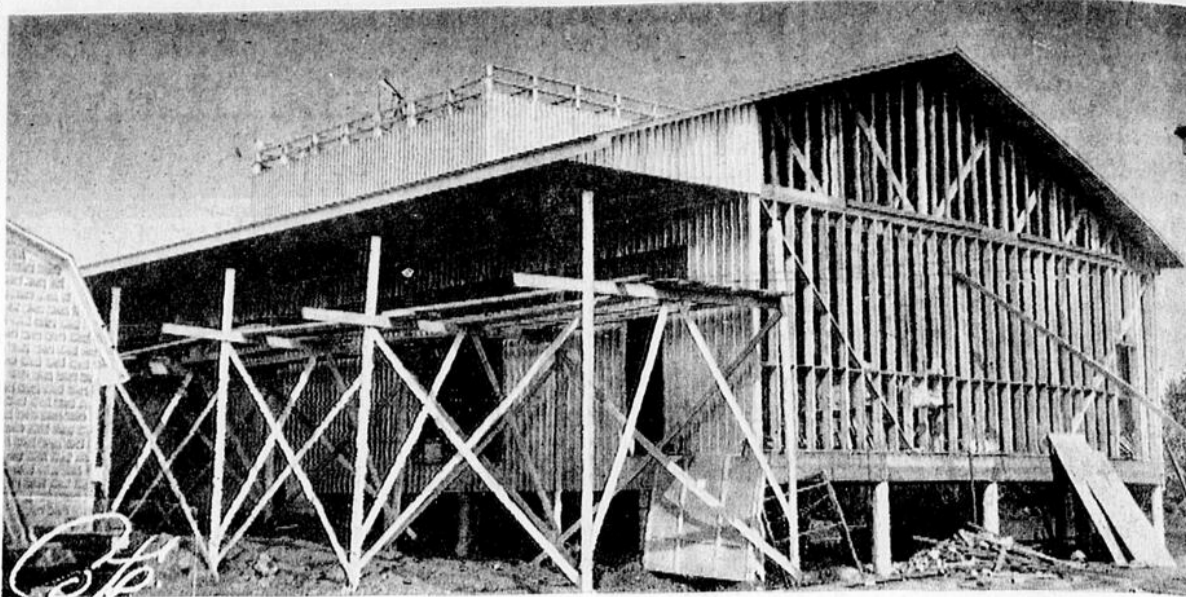
Mme Jos. F. Sylvestre sous traitements à Montréal.

M. Charles Laplante revenu samedi dernier d'un court séjour à l'Hôpital Comtois.

A tous, nos meilleurs vœux de prompt rétablissement !

BIENVENUE à notre voisin, M. l'abbé Omer Lane, nommé récemment curé à St-Viateur ; il était vicaire à St-Jacques. Il succède à M. l'abbé Albert Tremblay, nouveau curé de St-Liguori.

CONSTRUCTIONS : M. Marcel Gauthier, entrepreneur de Shawinigan, construit actuellement la nouvelle Centrale téléphonique, en vue de l'installation des téléphones automatiques au printemps. N'essayez pas de savoir si la mu-



UNE NOUVELLE MEUNERIE est en voie d'érection à St-Barthélemy. Voici où en sont rendus les travaux. Ce moulin, appartenant à M. Fernand Cournoyer aura des dimensions de 120 x 40.

nicipalité de St-Barthélemy sera isolée comme elle l'est actuellement, ou si elle pourra téléphoner à quelques paroisses voisines sans frais. C'est le secret des dieux !

On terminera bientôt la NOUVELLE MEUNERIE de M. Fernand Cournoyer et nous félicitons chaleureusement notre jeune concitoyen pour son bel esprit d'initiative.

PROCHAINS MARIAGES : Le 14 octobre, mariage de M. Marcel Plante, fils de M. et Mme Hector Plante, à Mlle Louise Morency, fille de M. et Mme Jacques Morency, de Maskinongé.

Le 21 octobre, mariage de Mlle Louise Sylvestre, fille de M. et Mme J.-C. Sylvestre, à M. Vincent Vinet, ingénieur forestier, d'Ottawa.

FÉLICITATIONS à M. et Mme Conrad Bérard (Thérèse Morand) à l'occasion de la naissance d'une fille survenue à l'hôpital Comtois de Louiseville le 28 septembre.

COMMISSION SCOLAIRE : Le 26 septembre, M. Rodrigue Laferrière, président, et M. Jacques Mercure, secrétaire-trésorier, ont pris part à Berthierville à un souper Richelieu dont le but principal était l'organisation d'une école régionale dans cette ville. Le conférencier invité était M. Armand Alain, inspecteur en chef du district No 3, comprenant les diocèses de Joliette et de Trois-Rivières.

Mercredi soir le 4 octobre, à 8 heures, dans la salle paroissiale de Berthierville, tous les commissaires d'écoles de la région sont invités à venir discuter du grave problème de la fondation d'une école régionale dans le bas du comté. Ils pourront faire plus ample connaissance avec notre nouvel inspecteur d'écoles, M. Léonce Clermont.

M. Gilles Sylvestre, M. et Mme Gilles Sylvestre, jr., Mlle Blanche Sylvestre, tous de Montréal, en visite chez leurs parents et amis le 28 septembre.

M. et Mme Mario Sylvestre (Huguette Beaucage), de Joliette, déménagent bientôt dans l'un des logis de M. Edgar Roy.

M. R. Lessard, de St-Léon, est notre nouvel agent à la gare du C.P.R.

M. et Mme Omer Turcotte, du rang de Bel-Automne, nous quitteront bientôt pour aller demeurer à St-Justin, ayant acheté la maison de M. Henri Proulx.

Réparation de lunettes  
EXAMEN DES YEUX  
**Léo-Paul TROTTIER**  
OPTOMÉTRISTE ET OPTICIEN  
1654 est, Mt-Royal Tél. LA. 3-1658  
MONTREAL, P.Q.

SI TU VEUX la paix, prépare-toi à la guerre. A l'approche de l'hiver, avez-vous bien vérifié vos systèmes de chauffage ? Vos EXTINCTEURS chimiques sont-ils en bon ordre ? Avez-vous l'intention de vous creuser un puits supplémentaire près de vos bâtisses afin d'avoir une bonne provision d'eau en cas d'accident ? Nous avons un bon système contre les incendies, mais que voulez-vous que nos pompiers fassent si vous ne leur procurez pas les moyens de vous protéger ?

## INVITATION AUX PROPRIÉTAIRES DU VILLAGE : —

Les propriétaires du village de St-Barthélemy sont convoqués à une assemblée spéciale, à la salle de l'Ecole Du Sablé, lundi soir, le 9 octobre, à 8 heures, pour discuter du règlement des trottoirs.

## U.C.F.R. DE ST-BARTHÉLEMY : —

Le 21 septembre, assemblée mensuelle de notre cercle de Femmes Rurales. Notre aumônier, M. l'abbé Bourgeois et vingt-trois da-

mes sont présents. Après la lecture du rapport de la secrétaire pour le mois de juin et la lecture du bilan, lequel fut accepté par Mme Alcide Plante et secondé par Mme Alcide Frappier, on procède à l'élection du nouveau conseil de direction, après lecture des règlements de la constitution de notre association. Sont élues :

Présidente : Mme Alcide Frappier ; Vice-présidente : Mme Rodrigue Bérard ; Directrices : Mme Conrad Bérard, Mme Jean-Guy Michaud, Mme Charles Frappier, Mme Omer Laduceur, Mme Jacques Lincourt, Mme Antonio Gervais ; Secrétaire : Mme Georges Dauphin.

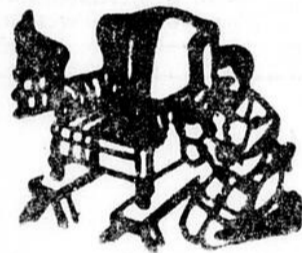
Félicitations aux élues, bonne chance à toutes. Bienvenue à M. l'abbé, à notre réunion de chaque mois.

## La Secrétaire

LE 23 SEPTEMBRE : RÉUNION SPÉCIALE : La direction est convoquée pour 2 h. 30 de l'après-midi. Monsieur l'abbé, notre aumônier, Mesdames la Présiden-

(suite à la page 10)

## POUR NETTOYAGE DE VOS TAPIS ET MEUBLES



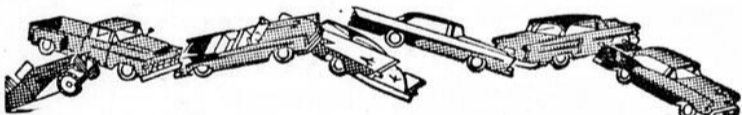
E. Labelle & Fils nettoient à domicile meubles et tapis. — Travail garanti. — Attention spéciale aux institutions religieuses, hôpitaux, hôtels. — ESTIMATION GRATUITE

SPECIALITES : CAPITONNAGE ET TENTURES

Pour tous renseignements, appelez

**E. Labelle & Fils**

Tél. 544 Lanoraie, P. Q.



## Impossible de trouver ailleurs une telle voiture usagée à si bon compte

Nos voitures usagées portent un garanti de 30 jours

### — Automobiles —

Dodge 59 Sedan	4 portes
Plymouth 58 H.T.	4 portes
Plymouth 57 Sedan	4 portes
Simca 59 Sedan	4 portes
Chevrolet 58 Sub.	4 portes
Morris 58 Sub.	4 portes
Dodge 57 Royal	H.T. 2 portes
Chrysler 56 Sedan	4 portes
Dodge 55 Sedan	4 portes
Plymouth 54 Sedan	4 portes
Plymouth 53 Sedan	4 portes
Dodge 53 Sedan	2 portes
Morris 48 Sedan	4 portes

### — Camions —

Dodge 58	1 tonne
Fargo 58 Express	1 tonne
Dodge 57	5 tonnes
Fargo 56	3½ tonnes
International 55	4 tonnes
Dodge 48	Tracteur
Fargo 48	3 ton. domp.
Flexible 48	29 pass. Bus
Flexible 47	29 pass. Bus
Jeep 44	1 ton express
Autobus Reo	37 pass.

## BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée

Route Nationale No 2 — Tél. : 6-3795 — BERTHIER

## Singer Sewing Machine Co.

VENTE — SERVICE — REPARATIONS  
MACHINES A COUDRE — ASPIRATEURS — POLISSEURS

Représentant autorisé

## PAUL DEMCHUK

19 De Laval — Berthierville — Tél. : TERMINUS 6-4602

ESTIMATION GRATUITE

388 Notre-Dame — Joliette — PL. 6-6100

## Ristournes sur l'huile à chauffage

Eureka !... Enfin nous avons trouvé un moyen légal pour payer des ristournes à nos clients d'huile à chauffage, même s'ils ne sont pas cultivateurs.

En effet chacun peut devenir membre auxiliaire de la Meunerie Coopérative de St-Barthélemy et obtenir ainsi droit à 50% des ristournes déclarées à la fin de notre année financière.

Pour devenir membre auxiliaire de la Meunerie Coopérative de St-Barthélemy, un particulier doit déboursier la somme de \$2.00 en capital social. Une Corporation, fabrique, industrie, commission scolaire, coopérative, etc., devra déboursier la somme de \$5.00. Sur paiement nous remettrons un certificat attestant le titre de membre-auxiliaire et accordant les privilèges inscrits au verso du dit certificat.

Notre désir est de coopérer avec tous et de respecter ce principe de coopération qui veut que les profits retournent d'où ils proviennent.

ARSENE DESILETS,  
agronome - gérant.

**Hors série**

**LA CHANTEUSE** de réputation internationale, Lily Pons, que plusieurs ont déjà écouté, tant à la radio qu'à la télévision, ou sur disque, laisse le Metropolitan Opera, de New-York, après y avoir été active, presque sans interruption depuis 1931. Cependant, de temps à autres, elle sera l'invitée d'organisations d'importance pour paraître dans un tour de chant. On ne peut tout de même pas délaissier totalement ce que l'on aime tant!

La Session fédérale a pris fin, en fin de semaine dernière, avec le record de 174 jours d'activités. 131 bills ont été adoptés par les Communes, en n'omettant pas ceux du Sénat, de même que 353 bills de divorce.

En raison de l'opposition du Québec et de difficultés financières, la Dominion Steel and Coal Corporation a abandonné son projet de construire une aciérie à Contrecoeur, dans le Québec.

Les intérêts belges, qui avaient appuyé le projet, dont la réalisation est évaluée à \$70,000,000, il y a deux ans, ne semblent plus intéressés à l'affaire. Par ailleurs, la DOSCO, au cours des derniers 18 mois, s'est rendue compte que financer cette aciérie devenait irréalisable.

On dit que le gouvernement Lesage obtiendrait les crédits nécessaires à l'établissement de l'aciérie, au moyen d'une souscription publique.

Il semble que le gouvernement du Québec a décidé dernièrement que si cette province doit être dotée d'une aciérie, elle doit en être le propriétaire et en assurer l'exploitation.

Les pertes des fermiers, en Saskatchewan ont été de \$250,000,000, à cause de la sécheresse et ces pertes entraînaient un ralentissement dans les achats, de marchandises, vêtements et machines.

On sait que la Semaine de la prévention des incendies sera tenue, au Canada, du 8 au 14 octobre.

L'Association canadienne des Courtiers d'assurances révèle qu'il y a eu une moyenne de 170 incendies par jour au pays. De plus, le feu a été cause d'une perte de vie à toutes les quinze heures, un peu partout, à travers le Canada.

Les pertes humaines se chiffrent à plus de 560 morts, dont plus de 230 étaient des enfants; les dégâts matériels ont dépassé \$124,000,000 pour la seconde année d'affilée.

**"Prends ta place"**

La grande Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs s'est officiellement terminée le 30 septembre, soit samedi dernier.

Cette semaine, qui avait pour thème: "Jeune Travailleur, prends ta place dans le monde", a surtout été marquée par un grand rassemblement de jeunes travailleurs à la salle paroissiale mercredi soir dernier. A cette occasion, la J.O.C. avait organisé une soirée récréative accompagnée d'un débat portant sur les problèmes qu'ont à résoudre les jeunes travailleurs de Berthier. On pouvait facilement compter au-delà de 500 spectateurs. Aussi, nous désirons remercier ceux et celles qui ont daigné assister à ce meeting, et merci tout spécialement à ceux qui ont contribué, directement ou indirectement, au succès de cette soirée.

Depuis quelque temps, nous de la J.O.C., étions en quête d'un local pour servir de site à nos réunions et pour servir également d'endroit pour occuper nos loisirs. Nos recherches ont enfin porté des fruits; nous disposons maintenant d'un vaste aménagement situé sur l'emplacement de l'ancien garage de M. Marcel Joly, maintenant propriété de Mme A. Goulet. Nous avons déjà commencé à faire des réparations, et lorsque tout sera terminé, nous invitons tous les jeunes gens de Berthier à nous rendre visite.

Nous espérons que vous répondrez en grand nombre à notre invitation.

La J.O.C.  
par: Michel Dubé,  
Propagandiste.

Les Braves de Milwaukee finiront la saison avec une assistance de 1,125,000 spectateurs. Ce qui n'est pas si mal. De 1954 à 1957, les Braves ont attiré plus de 2,000,000 au County Stadium, chaque année, atteignant un sommet de 2,215,404, pour la Nationale, en 1957.

**Jeune Commerce... POURQUOI?**

Si tous les jeunes gens comprenaient réellement le mouvement Jeune Commerce, aucun d'eux n'hésiteraient un seul instant d'en faire partie.

Afin de prouver cet avancé, posons-nous sérieusement cette question: "Y a-t-il parmi nous quelqu'un se sentant assez développé et assez formé pour refuser d'en apprendre davantage?"

N'avons-nous jamais entendu des experts en certains domaines: Nous en apprenons tous les jours. Si ceci est vrai pour ces messieurs, c'est certainement plus juste pour nous.

**UN NOUVEAU SERVICE POUR NOTRE REGION —**

**"PHOTO CO-OP"**

Comme membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal, le bureau d'immeuble "Les Entreprises Repentigny Inc." est maintenant en mesure de vous faire bénéficier des avantages de la vente par "Photo Co-op".

Comment fonctionne la "Photo Co-op"?

Si vous désirez vendre... Un représentant du bureau d'immeuble "Les Entreprises Repentigny Inc." inspectera votre propriété, l'enregistrera et en enverra une description complète au bureau des inscriptions coopératives de la Chambre d'Immeuble de Montréal.

La Chambre d'Immeuble, dans les 48 heures, distribuera la description détaillée et la photo de votre

**PLAISIR GARANTI**



**FAIT RESSORTIR**

**TOUTES LES QUALITES DE LA BIÈRE**



propriété à plus de 190 bureaux qui en sont membres, dans tous les coins de la région métropolitaine.

Des centaines de vendeurs d'expérience offriront votre propriété à leurs clients. Celle-ci se vend plus

vite et plus facilement, puisqu'elle atteint un plus grand nombre de prospects.

Avec le va et vient de la vie d'aujourd'hui, cette méthode de vente est devenue indispensable.

**Pour accroître notre commerce étranger**

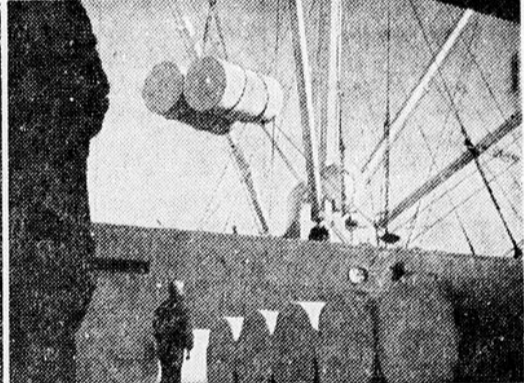
**Des exportations accrues qui profiteront à tous**

Le bois de pâte récolté par les fermiers, d'autres propriétaires de boisés privés et les compagnies de pâtes et papiers, et que l'on transforme par la suite en pâte, en papier et en carton dans les usines de chez nous, est expédié en Europe en quantités grandissantes cette année.

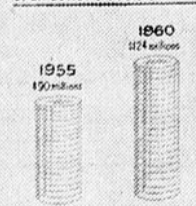
Sous forme de papier-journal canadien, il apporte les nouvelles du jour aux citoyens du Royaume-Uni. Sous forme de pâtes canadiennes, ce bois extrait de la forêt canadienne sert de matière première à des centaines de produits européens, depuis des périodiques allemands jusqu'à des capsules pour bouteilles de lait italiennes, depuis des livres belges jusqu'à des boîtes de carton hollandaises.

C'est un commerce important pour le Canada et il est en pleine expansion. L'an dernier, les expéditions de pâtes et papiers à destination de l'Europe de l'Ouest et de la Grande-Bretagne se sont chiffrées par quelque \$125 millions. Au point de vue de la matière première, cette production équivaut à environ un million et demi de cordes de bois.

Les économies de l'Europe de l'Ouest continuent de se développer rapidement et le progrès économique entraîne in-



EXPORTATIONS CANADIENNES DE PÂTES ET PAPIERS AU ROYAUME-UNI ET EN EUROPE OCCIDENTALE



CONSOMMATION DE PAPIER ET DE CARTON DU ROYAUME-UNI ET DE L'EUROPE OCCIDENTALE



Le bois à pâte moissonné dans les forêts canadiennes, transformé en pâte et en papier et expédié au Royaume-Uni et en Europe occidentale, compte pour une partie importante du commerce d'exportation du Canada. Notre pays espère obtenir sa large part de la demande grandissante de ces marchés importants où la consommation du papier et du carton augmente sans cesse.

variablement une augmentation de la demande de pâtes et papiers. De récentes estimations établies par la F.A.C. prévoient que l'Europe de l'Ouest et le Royaume-Uni consommeront 30 millions de tonnes de ces denrées en 1975, en comparaison de 20 millions de tonnes aujourd'hui.

Le Canada espère obtenir sa part de cet accroissement de la

demande. S'il l'obtient, les avantages qui en découleront sous la forme d'emplois plus nombreux, de totaux de paie plus élevés, d'achats accrus de bois à pâte, de produits chimiques et d'autres articles, se développeront et se multiplieront, au profit de tous les Canadiens.

Au cours des années, le commerce canadien dans le domaine des pâtes et papiers s'est

développé selon le principe de l'exemption de droits sur les marchés mondiaux. L'industrie des pâtes et papiers a demandé récemment au gouvernement du Canada de s'efforcer de maintenir ce principe outre-mer afin que les Canadiens puissent continuer de profiter de leur part de l'accroissement de la demande en Europe occidentale et au Royaume-Uni.

**HORAIRE**

**HEURE SOLAIRE**

Heure des trains à Berthier

**POUR QUEBEC**

No 150 — Berthier 8.35 a.m. Samedi seulement.

No 152 — Berthier 7.53 p.m. Tous les jours.

**POUR MONTREAL**

No 149 — Berthier 9.30 a.m. Tous les jours

No 151 — Berthier 5.07 p.m. Dimanche seulement

P. E. Blondeau, Agent.

**LA COMMISSION SCOLAIRE  
DE LA VILLE DE BERTHIERVILLE**

Berthierville, le 3 octobre 1961.

**SOUSSIONS**

Province de Québec  
Municipalité Scolaire  
de la Ville de Berthierville.

**RE : DÉMOLITION DE LA BÂTISSE COMMUNÉMENT APPELÉ "COLLÈGE ST-JOSEPH DE BERTHIERVILLE", ET ENLÈVEMENT DE TOUS MATÉRIAUX, ETC. . .**

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le sousigné secrétaire-trésorier de la dite Municipalité Scolaire de ce qui suit, savoir :

Que la dite Commission Scolaire, à une assemblée de ses Commissaires tenue le vingt-cinq septembre courant 1961, a décidé la démolition de la bâtisse ci-dessus y comprenant fondations d'icelle et aussi fondations d'une bâtisse-annexe déjà démolie, sous les clauses, conditions, obligations et stipulations contenues dans la résolution décidant telle démolition.

Que la dite Municipalité Scolaire recevra des soumissions aux fins de telle démolition comme du déblaiement et enlèvement de tous matériaux, déchets, en provenant, remplissage et nivelage du terrain, sous les charges, clauses, conditions et obligations mentionnées dans la dite résolution, d'aujourd'hui au trente octobre prochain 1961, à cinq heures P.M., heure normale, au bureau de la dite Commission Scolaire ;

Que chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté au montant de deux mille dollars, tiré sur toute Banque à charte ou Caisse Populaire, à l'ordre de la dite Municipalité Scolaire.

Que la dite Commission Scolaire ne sera pas tenue d'accepter telles soumissions, soit la plus haute soit la plus basse ou aucune d'icelles.

Donné à Berthierville, ce troisième jour du mois d'octobre mil neuf cent soixante-et-un.

**Edouard Savoie,**  
secrétaire-trésorier.

**CONFIDENCE**

*J'écris tout ce qui me passe par la tête  
Il faut bien soulager son coeur  
Car la vie est parfois bête  
On ne rencontre pas souvent l'âme soeur*

*Un coeur qui nous comprenne  
A l'instinct noble et bon  
Une âme douce et sereine  
Qui de nous charmer a le don*

*Alors sur un petit bout de papier  
On laisse son coeur s'épancher  
Il est si discret on peut tout lui dire  
Même si plus tard on doit en rire*

*Puis quand on a raconté sa peine  
On se sent vite soulagé  
Alors notre âme devient sereine  
De paix elle est comblée*

*Quand le vase est trop plein  
Il faut qu'il renverse  
C'est pourquoi il faut bien  
Eviter cet averse.*

*Alors on a plus de peine  
On a vidé son coeur meurtri  
On déchire le papier sans peine  
Et tout tombe dans l'oubli.*

Tante Bell

**ARGENT À PRÊTER**

Pour constructions — Pour commerce — Pour la ferme —  
Pour contracteurs — Pour payer des dettes.  
Prêts de \$1.600 à \$500.000 jusqu'à 15 ans pour rembourser  
PAS de commission, aucun dépôt, service très rapide, demandes confidentielles. Sommes appuyées par une importante compagnie d'assurance. Représentant établi aux Trois-Rivières depuis nombre d'années. Sans obligations. Mentionnez nom, adresse, téléphone, montant requis à  
**S'adresser à Casier 65** **Casier Postal 850,**  
**Trois-Rivières** **Louiseville**  
Les clients satisfaits sont les meilleures références.

**JOLIETTE ALSPHALTE LIMITÉE**

Entrepreneurs en travaux d'asphalte de tous genres

ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

- Construction et pavage général de routes
- Terrains de stationnement ● Entrées de garages
- Fournitures d'asphalte pour municipalités, entrepreneurs généraux, contracteurs locaux, etc., etc.

499 rue Forest  
ST-PAUL DE JOLIETTE

Tél. : PL. 6-8071  
PL. 6-8072

Représentant local : M. NEREE ST-PIERRE

7 Ste-Dorothée — Tél. : CA. 8-4478 — Louiseville

**Magnifique succès**

Mercredi dernier, le 27 septembre, avait lieu la grande soirée jociste à la salle paroissiale pour tous les jeunes travailleurs et travailleuses de la région de Berthier.

Nous faisons l'honneur de leur présence, le maire de la ville, Dr Ulysse Laferrière et son épouse ainsi que le maire de la paroisse, monsieur Jean-Louis Poulette. Nous avions aussi le grand plaisir d'accueillir parmi nous quelques jocistes de la ville de Joliette.

Pour cette soirée tous les jocistes de Berthier, tant garçons que filles, se sont unis, se sont donné la main pour en faire une "grande réussite", et celle-ci a dépassé tous nos espoirs.

Une équipe épatante, celle du P'tit Café, a égayé la veillée. Pendant trois semaines, le chef d'équipe aidé de ses équipiers se sont dépensés sans compter au montage des décors et à la mise en scène.

Y sont allés de leur entrain et de leur enthousiasme, les trois maîtres de cérémonie qui nous en ont fait voir de toutes les couleurs. Plusieurs amateurs ont monté en scène et les deux premiers gagnants, Mlle Michelle Houde et M. Bernard Clément, élus, par un jury de choix, ont représenté la section-Berthier au grand meeting jociste St-Pierre à Joliette, le lendemain soir. Nous citons les Over Tone, qui nous divertirent.

Vint ensuite la partie sérieuse qui consistait en la présentation de trois sketches : "L'entrée au travail", "Le milieu de travail", "Le Syndicat". Un forum dirigé par le chef d'équipe du sketch, a clôturé la partie sérieuse. Par ce forum nous avons connu les conditions et le milieu de travail par lesquels le jeune travailleur doit passer souvent de 8 à 10 heures par jour. Nous avons appris aussi ce qu'était un Syndicat ouvrier.

Après cette magnifique soirée, un buffet froid fut servi aux invités d'honneur ainsi qu'aux jocistes. Les maires nous félicitèrent de notre beau travail et nous incitèrent à continuer ainsi dans la voie où Dieu nous conduit car sans lui, nous n'aurions pu avoir un tel succès !

La J.O.C.F.  
par Jeannine Gendron  
Propagandiste

**St-Cuthbert**

A l'Hôpital Comtois de Louiseville, le 26 septembre, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Arcles Brissette, fils de feu Denis Brissette et de feu Laudina Aubin. Les funérailles eurent lieu jeudi, le 28 septembre, des nouveaux salons René St-Louis pour l'église paroissiale où le service eut lieu à 10 heures.

Il laisse dans le deuil, 3 frères et 3 belles-soeurs : M. et Mme Raoul Brissette, née Corana Héroux de Woonsocket, R.I., M. et Mme Alphérie Brissette, née Blanche Goulet de Joliette, M. et Mme Elphège Brissette, née Anita Gravel, de St-Cuthbert. Deux soeurs et deux beaux-frères : M. et Mme Florent Tellier, née Desneiges Brissette de Berthierville, M. et Mme Jean-Baptiste Durand, née Aurore Brissette de Joliette.

Les meilleurs lanceurs des Reds de Cincinnati, lors de leur série mondiale, en 1930 étaient Bucky Walters avec 27 triomphes et Paul Derringer, un ancien Cards de St-Louis, avec 25 gains ; il y avait aussi Lee Grissom, un ex-Giants de New-York, du temps et Gene Thompson. On sait que les Red Legs affrontent les Yankees, dans la Série actuelle.

**LA COMMISSION SCOLAIRE  
DE LA VILLE DE BERTHIERVILLE**

Berthierville, le 3 octobre 1961.

**SOUSSIONS**

Province de Québec,  
Municipalité Scolaire  
de la Ville de Berthierville.

**RE : CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE POUR GARÇONS DE DOUZE CLASSES, SUR NO. 83 PARTIE DU CADASTRE DE LA PAROISSE DE BERTHIER, SUIVANT PLANS ET DEVIS DU DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE : NO. — X — 60.**

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le sousigné secrétaire-trésorier de la dite Municipalité Scolaire de ce qui suit, savoir :

Que la dite Commission Scolaire, à une assemblée tenue par ses Commissaires d'écoles, le vingt-cinq septembre dernier 1961, a décidé la construction d'une école pour garçons, de douze classes, suivant plans et devis fournis par le Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec, portant No. X-60 ;

Que la dite Municipalité Scolaire recevra des soumissions aux fins d'une telle construction, suivant les susdits plans et devis, d'aujourd'hui au vingt-trois octobre prochain 1961, à sa place d'affaires à Berthierville, au plus tard à cinq heures p.m. (Heure en vigueur alors) ;

Que toute personne, société ou corporation intéressée à soumissionner pourra prendre connaissance des susdits plans et devis au bureau de la dite Municipalité Scolaire à Berthierville, aux heures d'ouverture, ou encore obtenir copies de tels plans et devis sur dépôt d'une somme de cinquante dollars (\$50.00) à être remis sur remise et retour de telle copie des plans et devis susdits, en temps et lieu, sans intérêt.

Que toute soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté et tiré sur toute banque à charte ou sur toute Caisse Populaire, à l'ordre de cette Municipalité Scolaire ;

Que les dites soumissions seront ouvertes à une assemblée des Commissaires d'écoles à être tenue le vingt-trois octobre prochain 1961, à la place d'affaires de la dite Municipalité Scolaire, à huit heures p.m. (heure alors en vigueur), mais l'acceptation de l'une ou l'autre ou encore le refus de telles soumissions ne devant être décidés avant l'accomplissement de toutes formalités et aussi l'obtention de l'autorisation du Département de l'Instruction Publique de la Province de Québec.

Que les dits Commissaires ne seront pas tenus d'accepter telles soumissions, soit la plus basse soit aucune d'icelles soumissions.

Donné à Berthierville, ce troisième jour du mois d'octobre mil neuf cent soixante-et-un.

**Edouard Savoie,**  
secrétaire-trésorier.



JEAN BELIVEAU rappelle à tous que c'est le moment de songer à l'achat des nouvelles Obligations d'Épargne du Canada. La grande vedette du hockey a tenu à donner son appui personnel à la vente de ces valeurs avantageuses parmi les employés de la Brasserie Molson Limitée, qui achètent leurs Obligations d'Épargne par retenues sur le salaire.

# Rapport financier...

(suite de la 1ère page)

Solde à recevoir :			
— Répartition Marais des bois	22.10		
— Répartition d'égouts	2,320.58		
— Rentes seigneuriales	459.26		
— Grand Fossé	364.14		
Taxes à recevoir :			
— Arrérages	\$ 508.77		
— Année courante	6,393.30	6,902.07	\$ 15,491.51
Immobilisations			
Egouts	\$ 20,000.00		
Chemins et ponts	233,653.85		
Outils	100.00		
Pompes à incendie et bâtisse à pompe	21,855.66	275,609.51	
			\$ 291,101.02

### PASSIF

Exigibilités Comptes à payer :			
— Assistance publique et Bien-Etre social	\$ 14,846.81		
— Répartition Marais des bois	778.91		
	\$ 15,625.72		
Surplus — Fonds du Revenu			
Solde au 31 décembre 1959	\$ 2,559.66		
Déficit de l'année 1960	2,693.87	134.21	15,491.51

Billets à payer			
Billet à payer Léonard Desroches	\$ 2,500.00		
Billet à payer Arthur Parent	4,500.00		
	\$ 7,000.00		

Surplus — Fonds du Capital			
Solde au 31 décembre 1959	\$ 262,809.51		
Plus :			
Capitalisations - Acomptes	5,800.00	268,609.51	275,609.51
			\$ 291,101.02

### ETAT DE REVENUS ET DEPENSES POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 1960

Taxes foncières :			
— Evaluation \$1,760,114.80 @ \$0.80	\$ 14,080.91		
Intérêts sur arrérages	116.65		
Revenus — Chemins d'hiver	3,917.75		
Permis de construction	4.00		
Octroi — Terrain et clôture	1,000.00		
Taxes d'amusement — Net	161.00		
Assistance publique	644.85		
Revenus :			
Revenus — Travaux de drainage	125.20		
Revenus — Grand Fossé	174.84		
Revenus — Enlèvement de la neige	75.00		
Revenus — Divers et vidanges	154.37	\$ 20,454.57	

### DEPENSES

Chemins, ponts, clôtures, fossés	\$ 8,102.16		
Frais — Service d'incendie	1,268.49		
Electricité	1,544.96		
Assistance publique	1,911.30		
Frais d'administration	2,464.07		
Intérêts sur billets	373.75		
Intérêts sur obligations	257.50		
Déplacement de lignes — The Bell Tel.	115.05		
Aqueduc — Matériel et main d'oeuvre	1,185.96		
Remboursement sur billet	500.00		
Remboursement sur obligation	5,300.00		
Dépenses diverses	125.20	23,148.44	
Déficit de l'année			\$ 2,693.87

### ETAT DE RECETTES ET DEBOURSES POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 DECEMBRE 1960

Solde en Caisse et en Banque au 31 décembre 1959	\$ 6,086.89		
Ajouter : — RECETTES			
Taxes foncières — Arrérages	\$ 1,157.00		
Taxes foncières — Année courante	12,639.34		
Egouts	515.97		
Assistance publique	644.85		
Intérêts	116.65		
Permis de construction	4.00		
Rentes seigneuriales	628.24		
Octroi — Terrain et clôture	1,000.00		
Revenus — Chemins d'hiver	3,917.75		
Revenus — Répartition Marais de bois	265.21		
Revenus — Grand Fossé	174.84		
Taxes d'amusement	443.09		
Enlèvement de la neige	75.00		
Travaux de drainage	125.20		
Revenus divers	2.25	21,709.39	
			\$ 27,796.28

Déduire : — DEBOURSES			
Confections de chemins et chemins d'hiver	\$ 6,236.53		
Clôtures	1,383.13		
Fossés	482.50		
Assistance publique	39.60		
Electricité	1,544.96		
Salaires	1,613.13		
Service — incendie	1,268.49		
Frais d'avis	4.00		
Frais de bureau	286.02		
Vérification	175.00		
Funérailles — ambulance	15.00		
Intérêts et frais de banque	19.27		
Intérêts sur billets	373.75		
Frais légaux	145.10		
Rentes seigneuriales	660.48		
Conseil de Comté	822.61		
Remboursement sur billet	500.00		
Remboursement sur obligation	5,300.00		
Intérêts sur obligation	257.50		
Evaluation	54.45		
Frais de voyage et annonce	49.00		
Assurances	128.10		
Taxes d'amusements	282.09		
Déplacements de lignes, The Bell Tel.	115.05		
Aqueduc : Matériel et Main d'oeuvre	1,185.96		
Divers	125.20	23,066.92	

Solde en Caisse et en Banque au 31 décembre 1960	\$ 4,729.36		
CONCILIATION DE CAISSE ET BANQUE AU 31 DECEMBRE 1960			
Banque Canadienne Nationale	\$ 9,066.39		
Caisse Populaire et part sociale	20.70		
Argent en Mains	1,080.77		
	\$ 10,167.86		
Moins : — Chèque en circulations	5,438.50		
Solde au 31 décembre 1960	\$ 4,729.36		

### FOOTBALL —

## Berthier 12 — Tracy 6

Dimanche dernier, sur le terrain du Collège St-Joseph, à Berthier, avait lieu la première partie de football que livrait les "Ailes bleues" de Berthierville, pour la saison 1961.

C'est devant une foule assez impressionnante que les "Ailes bleues" de Berthier, sous la direction de l'instructeur Robert Rousseau, ont fourni l'effort nécessaire pour vaincre les "Tigres" de Tracy par la marge d'un touché.

L'ailier Pierre Gagné a ouvert le pointage dès le quart initial de la rencontre, en captant une magnifique passe, lui permettant d'enregistrer le premier touché, de Alain Blais, ex-joueur du Club St-François d'Assise, l'an dernier.

Le formidable jeu défensif des équipes aux prises rendit le deuxième engagement des plus excitant; les équipes offensives se voyaient par ce fait contraint de ne réussir que de très minimes gains de terrain.

La deuxième demie présentait cependant un jeu plus rude et les Ailes Bleue écoperent de plusieurs punitions pour leurs assauts illégaux. Pierre Gagné, Raymond Jubinville et Réal Laporte, entre autres, en sont venus aux prises avec les visiteurs.

Dès le début du quatrième quart,

Louis Ducharme, des Berthelais, intercepta le ballon, déjoua plusieurs joueurs du Tracy et franchit la ligne des buts pour porter le compte 12 à 0 en faveur des siens.

Au milieu de ce dernier engagement, Claude Provost, quart-arrière des "Tigres" évita le blanchissage de son équipe en comptant l'unique touché des siens ce qui portait le pointage 12 à 6.

Alors que Tracy frappait dangereusement à l'entrée des buts de Berthier, Louis Lavallée récupéra le ballon pour les "Ailes bleues" et conserver l'avance.

Jacques Doucet, centre arrière de Berthier, se vit décerner l'étoile de la partie; Doucet réussit des gains au sol très importants et rapprocha ses coéquipiers près des buts adverses à maintes reprises.

Sommaire :

Premier quart :

touché Berthier (Pierre Gagné)

Deuxième quart : Nul

Troisième quart : nul.

Quatrième quart :

Touché Berthier (L. Ducharme)

Touché Tracy (Claude Provost).

Pour les joutes à venir, surveillez la publicité et ne manquez pas d'encourager votre club par votre présence.

J. C. G.

## En furetant pour vous

La "fraîche" commence à se faire sentir. Octobre est avec nous; il fallait s'y attendre un peu!

La saison des quilles a repris de plus belle et c'est à celui qui accomplirait la partie rêvée: PARFAITE (300)!

Parlant baseball, et en changeant nos sujets, que pense-t-on de la Série mondiale: Yankees-Red Legs? Vous devez certes avoir un choix définitif?

Les sportifs sont des plus complés: Baseball, hockey, football, tout ça à la T.V., et, au surplus, dans des sièges de "ring side"!

La tombée des feuilles est comme une valse de mort au gré des vents!

La Campagne des Travaux d'Hiver devra débuter bientôt. Qu'auront à présenter nos diverses municipalités dans ce domaine. Beaucoup? Espérons-le.

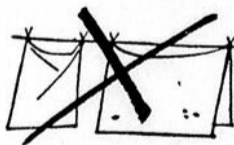
L'automne débute l'ère des retraites fermées et des retraites

## GAGNEZ DES VACANCES POUR DEUX DANS LES LAURENTIDES



## AU CONCOURS VACANCES DE LA SHAWINIGAN

L'achat de l'un des appareils électro-ménagers ci-dessous est toujours avantageux. En achetant le vôtre avant le 16 novembre chez un marchand du territoire desservi par la Shawinigan, vous aurez une chance de gagner un prix: des VACANCES POUR DEUX DANS LES LAURENTIDES! Vous pourrez être au nombre des 13 personnes qui gagneront des vacances tous frais de séjour payés dans un bel hôtel des Laurentides. Votre marchand d'appareils électriques vous donnera volontiers tous les renseignements utiles.



La lessive n'est plus une corvée et les caprices du temps ne comptent plus quand on possède un ensemble LESSIVEUSE-SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE.



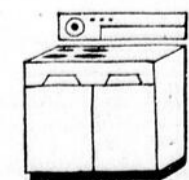
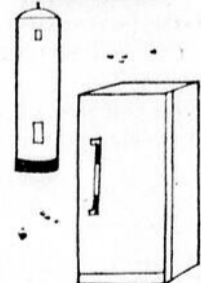
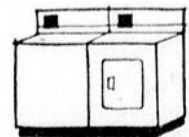
On a de l'eau chaude en abondance et n'importe quand avec un CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE.



Faites des provisions et variez vos menus en vous procurant un RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR ÉLECTRIQUE.



On cuisine mieux, et avec quel plaisir, quand on se sert d'une CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE.



The Shawinigan WATER AND POWER CO. AU SERVICE DU QUÉBEC



# SOUVENIRS SPORTIFS

Oui, elle a débuté la Série Mondiale de baseball et les paris et potins vont leur train, parmi les millions d'amateurs du jeu national américain qui suivent, soit par la T.V., la radio, ou les journaux, les péripéties des sensationnelles classiques d'automne.

Presque chaque année nous ramène une équipe que plusieurs voudraient voir au rancart, tellement elle revient souvent dans ces séries lucratives, tant pour les joueurs impliqués, que pour les propriétaires de clubs et les ligues Américaine et Nationale.

Cette année, en effet, les Yankees de Ralph Houk (pas de Casey Stengel), seront les "opposants" de l'équipe de Fred Hutchinson, des Red Legs de Cincinnati, dans l'état de l'Ohio, célèbre par l'histoire qui nous parle de Français audacieux, au début de la colonie.

Quelles sont les chances des deux clans en présence? Les Yankees ont-ils de meilleurs frappeurs? De meilleurs lanceurs? Ou, tout simplement, des cogneurs comme Vada Pinson, Frank Robinson, Jarry Lynch, Wally Post, Frank Coleman, Gene Freeze pourront-ils supplanter les efforts correspondants des Mickey Mantle, Roger Maris, Tony Kubek, Yogi Berra, John Blanchard, Bill Skowron, Elston Howard, Bobby Richardson, tous des gars qui peuvent expédier la balle pour la "perdre"?

Dans la boîte des artilleurs, les Red Legs ont des as : O'Toole, Bon Purkey, Joey Jay et autres, mais les Yankees peuvent rétorquer avec un Whitey Ford et ses 25 gains, en 1961, Roland Sheldon, Bill Stafford, Jim Coates, Bob Turley, qui pourrait avoir été gardé, bien que non disponible une partie de la saison, pour donner une performance appréciable durant ces classiques, et le p'tit vieux, Louis Arroyo, qui pour un coup de main, ne devrait pas être à dédaigner...

Quant aux Yankees, 26 championnats de la Ligue Américaine, depuis moins de 40 saisons et que de championnats des séries d'au-

tomne! Des noms fabuleux : Babe Ruth, Lou Gehrig, Allie Reynolds, Ed Lopat, Vic Raschi, Bob Shawkey, Vernon Lefty Gomez, Waite Hoyt, Johnny Murphy, Marius Russo, un Don Larsen, le seul à avoir lancé un triomphe parfait sur le plateau, et nous en passons, sont de la lignée des Yankees, avec des gérants comme Miller Huggins, vers les années 1922-1939, Joe Marse McCarthy, Stanley Harris, Casey Stengel, l'immortel et enfin, Ralph Houk, l'ancien receveur des Yankees de New-York.

Les Red Legs, participaient à leur dernière série mondiale en 1940, et ses joueurs étaient formidables à l'époque : John Vander Meer, un lanceur impeccable, qui avait à son crédit, deux parties sans point ni coup sûr, et ce, dans l'espace d'une semaine, Bucky Walters, ancien troisième-but, transformé en lanceur victorieux et nombre d'autres athlètes fort représentatifs du club du proprio, Powell Crossley.

Vingt-et-un ans auparavant, les Reds gagnaient la série mondiale avec des joueurs de la trempe de Jake Daubert, Jimmy Ring, Hod Eller, Bill Rariden, Eddie Rousch, Adolpho Luque, et leur gérant, Pat Moran. Mais, il fut prouvé, un peu plus tard, que cette série avait été "vendue" par certains joueurs des White Sox de Chicago et une demi-douzaine des équi-piers de l'Américaine étaient bannis à vie du baseball organisé pour ces frasques : Chick Gandil, Weaver, Risberg, "Shoeless" Joe Jackson, Cicotte, etc.

Ce retour en arrière permet probablement de déceler qu'il y eut déjà du "gambling" au cours de ces Séries, mais présentement, le tout semble bien conforme à la probité sportive que tous pratiquent en véritables gentilhommes.

Cette période des classiques d'automne permet à un nombre incalculables de véritables amateurs de "se rincer l'oeil", comme on dit et tous et chacun en ont certainement plus que pour leur argent!

# Paul Anka et Dick Clark au Forum, le 15 octobre

Deux des plus fameux et des plus populaires artistes d'Amérique, les célèbres Paul Anka et Dick Clark seront les vedettes d'un concert musical d'envergure au Forum, dimanche le 15 octobre, lors de la visite du "Caravan of Stars". Anka et Clark seront accompagnés d'une pléiade de vedettes du disque et de la chansonnette américaine et on pourra également voir, entendre et applaudir les favoris que sont Chubby Checker, Duane Eddy, Linda Scott, Clarence "Frogman" Henry, les Shirelles, le Jive Five et l'orchestre réputé du "Caravan of Stars" sous la direction de Jules Lavan.

Anka, natif d'Ottawa, est devenu

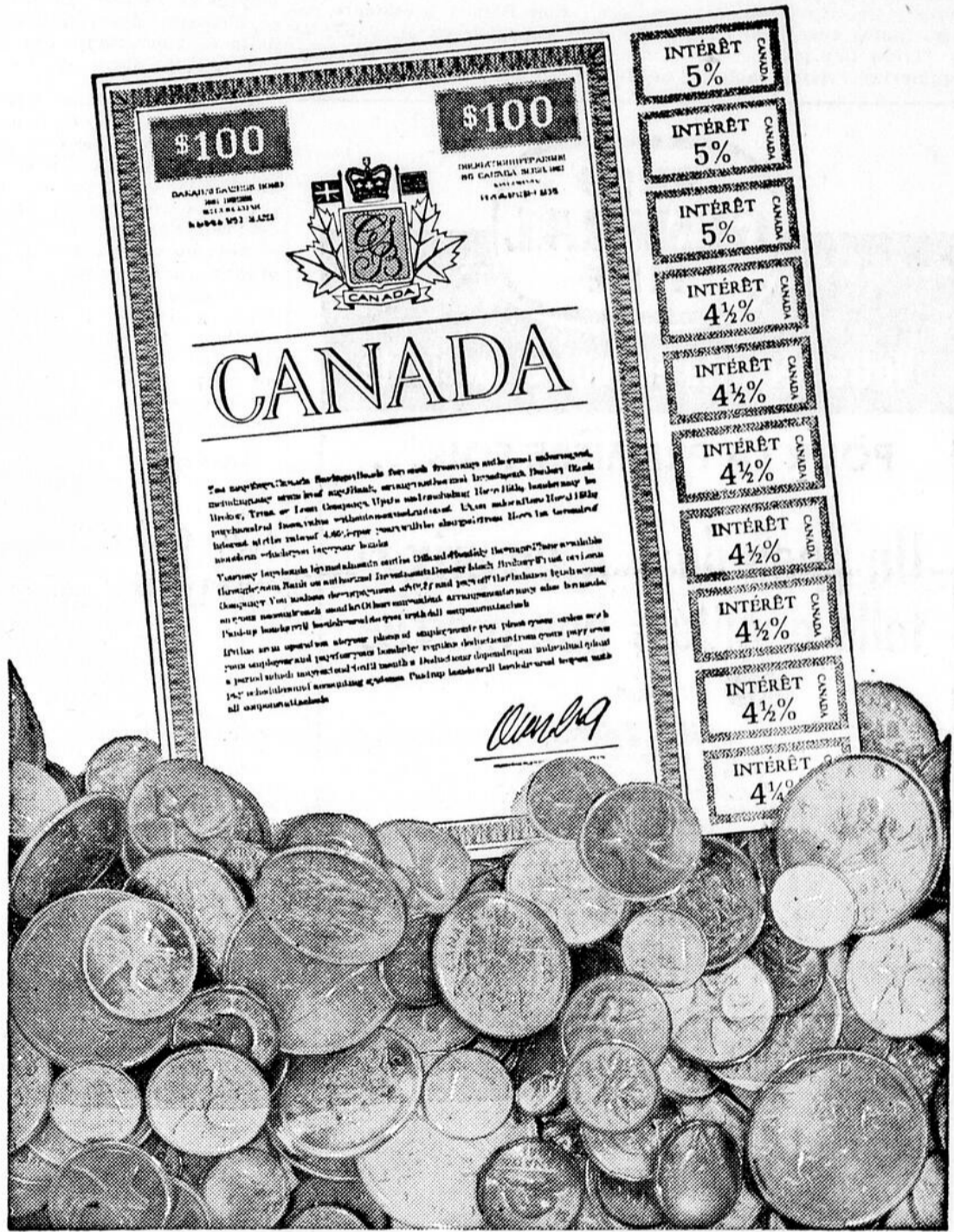
en quelques années l'artiste no. 1 de la chansonnette sur disque et son récent succès montré à Las Vegas ont signifié qu'il était devenu, aussi, un des chanteurs les plus recherchés pour ce qui a trait aux clubs de nuit les plus célèbres au monde. Clark, lui, est le favori de plus de 10 millions de jeunes, aux Etats-Unis et aussi au Canada, des admirateurs qui ne manquent jamais son programme télévisé tous les après-midi sur le réseau ABC et qui a nom "American Bandstand". Dick en sera à sa 1ère tournée du genre et ses milliers d'admirateurs à Montréal et dans la région voudront sûrement l'applaudir au Forum le 15 octobre.

# PREMIER SAMEDI D'OCTOBRE À N.-D.-DU-CAP

De nombreux pèlerins, surtout du centre de la province, sont attendus au sanctuaire de NOTRE-DAME-DU-CAP samedi prochain, le 7 octobre, pour les exercices du Premier Samedi en ce mois spécialement consacré à la Vierge du Rosaire.

Les séances de confession commenceront dès 7 h. 30 p.m., et les fidèles qui s'y rendront de bonne heure pourront s'unir aux pèlerins du rosaire perpétuel en préparation pour la messe de 9 heures. Une procession aux flambeaux suivra la messe dans les jardins du sanctuaire.

Le R. P. Yvon Poirier, O.M.I., du sanctuaire, dirigera l'heure mariale, de 11 heures à minuit.



# ARGENT COMPTANT n'importe quand sur demande

C'est une sécurité de pouvoir compter sur vos Obligations d'Épargne du Canada, advenant un besoin pressant d'argent: elles sont encaissables immédiatement. Et c'est un plaisir, si vous les conservez, de voir l'intérêt augmenter de 4 1/4% la première année à 4 1/2% les six années suivantes et ensuite à 5% les trois dernières années.

Vous pouvez les acheter en coupures de \$50 et plus, jusqu'à la limite de \$10,000 par personne, au comptant ou par versements, de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiducie, caisse populaire, ou par le mode d'épargne sur le salaire.

# ACHETEZ LES NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

avantageuses pour Vous et pour le Canada

**BÉNÉFICIEZ, VOUS AUSSI, DES MERVEILLES DU CHAUFFAGE MODERNE... CHAUFFAGE À L'HUILE**

# Esso



Aucun chauffage n'est aussi merveilleux et aussi moderne que le chauffage à l'huile Esso. Il est sûr, fiable, exempt d'ennuis, quel que soit le type de votre appareil: chaufferette, fournaise d'appartement ou fournaise automatique. Renseignez-vous dès aujourd'hui auprès de votre agent Esso Imperial.

## J.-R. COUTU BERTHIERVILLE

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL 

## St-Barthélemy...

(suite de la page 4)

te et Vice-présidente, et cinq directrices sont réunies et acceptent à l'unanimité la démission de Mme Alcide Frappier, présidente et de Mme Rodrigue Bérard vice-présidente.

Les dirigeantes font annoncer au prône du lendemain, une assemblée de tous les membres pour le 25 septembre à cause de l'élection requise. Elles tracent les grandes lignes du programme de l'année qui commence et se disent bien décidées à travailler de toute leur âme pour le succès et le plus grand bien de notre groupement paroissial.

### La secrétaire

\* \* \*

LE 25 SEPTEMBRE: Il est bien encourageant de constater l'intérêt que portent les dames pour leur association. Qu'il fait bon, se trouver réunies dans une atmosphère de joie et d'amitié sincères! En reprenant nos activités, toutes ensemble, nous disons "Trêve aux préjugés et aux mesquineries désagréables, ne

sommes-nous pas faites pour nous épauler les unes les autres et porter ensemble le témoignage de femmes qui s'aiment comme des soeurs et s'appliquent à glorifier un même Père. Comment une association pourrait-elle se bâtir et se maintenir si elle ne s'appuyait sur une confiance et un support mutuels de tous ses membres?

A cette réunion, notre aumônier et plus de trente dames sont présents. Nous procédons à une deuxième élection. Sont élues:

Présidente: Mme Rodrigue Bérard et Vice-présidente: Mme Alcide Frappier.

M. l'abbé offre des félicitations aux dignitaires et demande la collaboration de toutes les dames présentes pour réaliser l'unité et suivre sa direction.

La direction demande une cotisation de \$0.10 à l'entrée de chaque réunion et avertit les intéressées qu'aucune invitation ne sera faite par téléphone durant toute l'année à venir. Nos rendez-vous seront annoncés au prône. On demande ensuite les opinions de l'assemblée sur la question d'un local. Mme Bérard, présidente, remercie aimablement M. l'abbé et ses compagnes. Elle se dit confiante et bien disposée à rem-

plir la tâche qui lui incombe. Elle nous fait connaître les programmes de l'exposition diocésaine du congrès 61-62 ainsi que du Salon de l'Agriculture en février prochain. Comme à chaque réunion à venir nous faisons l'inscription des présences. Un prix de présence, offert par Mme la Présidente est gagné par Mme Albert Bernier. On forme aussi les divers comités qui aideront à réaliser plus de travail et de collaboration.

Comité d'éducation: Mme Victor Massé et Mme Léonard Bérard.

Comité de propagande: Mmes Ange-A. Sylvestre, Laurent Massé, Henri Lamoureux, Jean-Guy Michaud, Omer Ladouceur et Hector Plante.

Comité des loisirs: Nos jeunes filles membres du cercle.

Comité de réception: Mme Jacques Lincourt.

Comité de technique: Mmes Chs-Omer Massé et Alcide Plante.

Nous espérons que chacune travaillera à trouver les meilleurs moyens de s'aimer, de se soutenir et d'obtenir des résultats consolents et bienfaisants qui profiteront à toute notre paroisse.

On rappelle qu'une retraite paroissiale sera prêchée dans notre église du 8 au 15 octobre. Dans la routine de nos vies, la bonne volonté diminue et ne suffit plus. Il faut acquérir coûte que coûte des connaissances plus étendues et plus de compétence dans l'application des facultés supérieures. Ces réunions ont un but précieux. Elles affermissent les volontés affaiblies et orientent vers une action plus efficace. A tous les paroissiens, elles augmentent le désir sincère d'accepter leurs responsabilités et d'y faire face.

Mme Geo. Dauphin, secrétaire.

## Qu'est-ce qu'une femme?

Par le Dr Lionel GENDRON

De quoi s'agit-il?

De l'information du public en matière psychologique et médicale. QU'EST-CE QU'UNE FEMME? est écrit par un médecin et il est dédié à l'homme et à la femme désireux de percer le mystère qui entoure l'éternel féminin.

Le Dr Lionel Gendron aborde dans son volume (publié en deux tomes) une centaine de sujets concernant l'adolescente et la femme mariée.

Dans son premier volume il s'applique à répondre avec tact et compétence aux questions que se posent toutes les jeunes filles: "A quel âge devez-vous vous marier? Etes-vous vraiment féminine? Pouvez-vous donner et recevoir l'amour? Savez-vous comment choisir un mari? Quel est votre ajustement sexuel marital?" etc.

Dans le second il s'attarde aux problèmes de la période de la vie maritale active et traite de tout ce qui peut intéresser la femme aussi bien que son époux. ("L'amour conjugal est-il encore possible? La femme souffre d'incompréhension, la fatigue, les rides, l'obésité, le rajeunissement, la volonté de maigrir, les inquiétudes de la ménopause" etc.). Voilà autant de points à propos desquels chacun d'entre nous est appelé, un jour ou l'autre, à s'interroger et à chercher des éléments de réponse. L'auteur lui, ne se contente pas d'exposer ces problèmes. Il leur suggère des remèdes.

QU'EST-CE QU'UNE FEMME? est donc un précieux conseiller en éducation sexuelle. Un guide indispensable à quiconque désire atteindre le bonheur parfait dans la vie conjugale.

Publié aux Editions de l'Homme, "QU'EST-CE QU'UNE FEMME?" est en vente à \$1.00 le tome dans toutes les librairies et les dépôts de journaux, ou chez le distributeur "L'Agence de distribution Populaire," 1130 est, La-gauchetière, Montréal. (LA. 3-1182).

Encouragez nos annonceurs



La charmante diseuse Carmen Déziel, accompagnée par un petit ensemble instrumental présente chaque semaine les plus récents succès de la chansonnette française et canadienne. LA BOITE AUX CHANSONS passe au Canal 7 le lundi soir à 7h.

## Épargner sans se priver

Peut-on vraiment épargner sans se priver? Cela peut sembler impossible à première vue, mais on peut pourtant y arriver en faisant, avec ses économies, un placement sûr et avantageux comme les Obligations d'Épargne du Canada.

Prenons un exemple: celui d'une personne qui achète une Obligation d'Épargne de \$500 portant intérêt au taux moyen de 4.60 pour 100 sur une période de 10 ans.

A l'échéance, cette Obligation d'Épargne vaudra, avec les intérêts, \$731.25, soit \$231.25 de plus que le montant payé par l'acheteur. C'est donc dire que l'épargnant aura disposé, au cours d'une période de dix ans, d'un revenu de \$231.25 tout en conservant ses \$500. en entier.

Les Obligations d'Épargne du Canada 1961, placement sûr entre tous, sont présentement offertes au public. A tous de profiter de l'occasion pour en acheter soit au comptant, soit par retenues faciles et commodes sur le salaire.

## Votre nouvel annuaire téléphonique ira bientôt sous presse!

<b>VEUILLEZ VERIFIER VOTRE INSCRIPTION!</b>	Le nom est-il bien épilé?	<input checked="" type="checkbox"/>
	L'adresse est-elle exacte?	<input checked="" type="checkbox"/>
	Et le numéro de téléphone?	<input type="checkbox"/>
	Inscriptions supplémentaires?*	<input type="checkbox"/>

LES INSCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES coûtent peu... et permettent de vous trouver plus facilement!

AU BUREAU!... Utilisez des inscriptions supplémentaires pour indiquer toute autre désignation de votre entreprise... pour donner le numéro de votre résidence... ou pour indiquer les numéros de vos employés principaux.

À LA MAISON!... Il peut être bon que certains membres de votre famille, chambreurs ou pensionnaires, aient leurs noms inscrits dans l'annuaire.

Veillez vérifier votre annuaire immédiatement. Pour tous changements ou additions, veuillez téléphoner sans tarder à notre bureau d'affaires.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



**PNEU  
GENERAL  
TIRE**

Votre sécurité est notre spécialité

POUR LA PREMIÈRE FOIS...

Un pneu de telle qualité ↓ A un prix si bon marché



**GENERAL  
JET-AIR**

Le premier pneu General de qualité présenté dans la catégorie bon marché

- \* CORDE DE NYGEN\* pour plus de sécurité aux hautes vitesses
- \* SEMELLE JUMELÉE pour une meilleure traction
- \* CAOUTCHOUC ODESSA\* pour une plus longue durée

\*UNE EXCLUSIVITÉ GENERAL

**PNEU  
GENERAL  
TIRE**

**BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée**

Rte Nationale 2, Berthier. TE. 6-3795

# VOICI UN NOUVEAU MONDE DE MERVEILLES:

**CHEVROLET**

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**UNE SÉRIE  
ENTIÈREMENT  
NOUVELLE!**

**LES CAMIONS  
CHEVROLET  
JOBMASTER  
'62**

AVEC LES NOUVEAUX MOTEURS

**High-Torque**

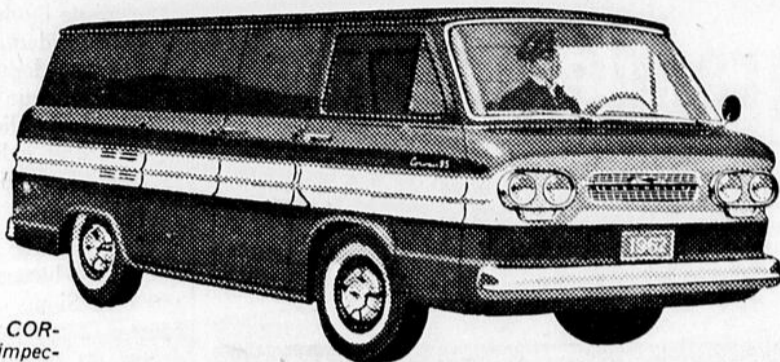
Les voici! Les pratiques et élégants camions Chevrolet '62 sont équipés de moteurs qui leur permettent de donner le rendement maximum, dans toutes les catégories. Les nouveaux V8 développent le couple le plus élevé de tous les moteurs jamais offerts par Chevrolet. Les nouveaux diesels importés, ultra-robustes, équipent les 15 modèles poids-moyens. Et cette année, pour la première fois, les modèles Chevrolet légers peuvent être équipés du robuste High-Torque 261 6-cylindres.

Chevrolet vous offre, cette année, un choix de puissances et de couples moteurs plus vastes dans toutes les catégories. Pour les poids-lourds, il y a le nouveau V8 High-Torque\* 409 qui développe un couple de 16.5 p. 100 supérieur à celui de tout moteur offert auparavant par Chevrolet. Pour les poids-moyens, il y a le nouveau diesel importé Chevy-GM 4-53 et, pour les poids-légers, le Six\* High-Torque 261, plus puissant et plus économique, quelles que soient les tâches qu'on lui confie. Au total, Chevrolet vous offre un choix de neuf moteurs nerveux et économiques à la fois.

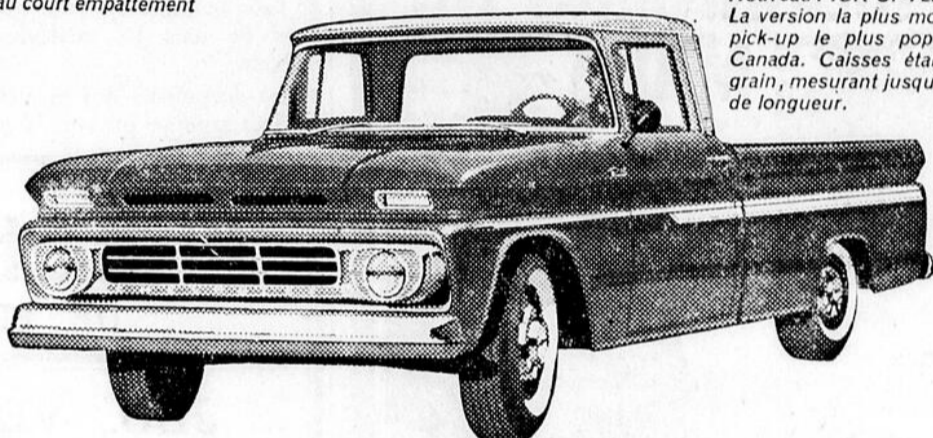
Parmi les innovations présentées par la carrosserie, il faut signaler le capot en pente vers l'avant qui rapproche de 10.5 pieds la limite de visibilité. La fameuse suspension à roues avant indépendantes donne au Chevrolet le roulement le plus doux qui soit et le rend plus facile à manoeuvrer que tout autre camion. Les poids-lourds peuvent être équipés de nouveaux et robustes essieux avant à poutre en I\*.

La nouvelle série Chevrolet '62 vous offre un choix de 198 modèles, dont les Corvaire 95 de rendement éprouvé, aptes à mille travaux. Chacun est étudié pour transporter plus de charge et durer plus longtemps que tout autre camion de prix comparable. Passez sans tarder voir votre concessionnaire Chevrolet!

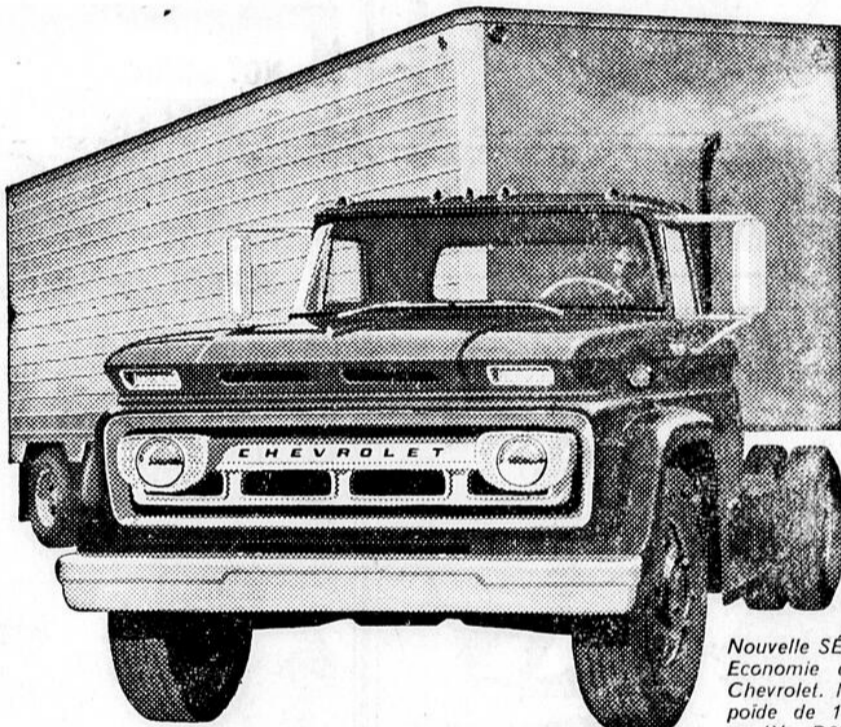
\*Sur demande, moyennant supplément.



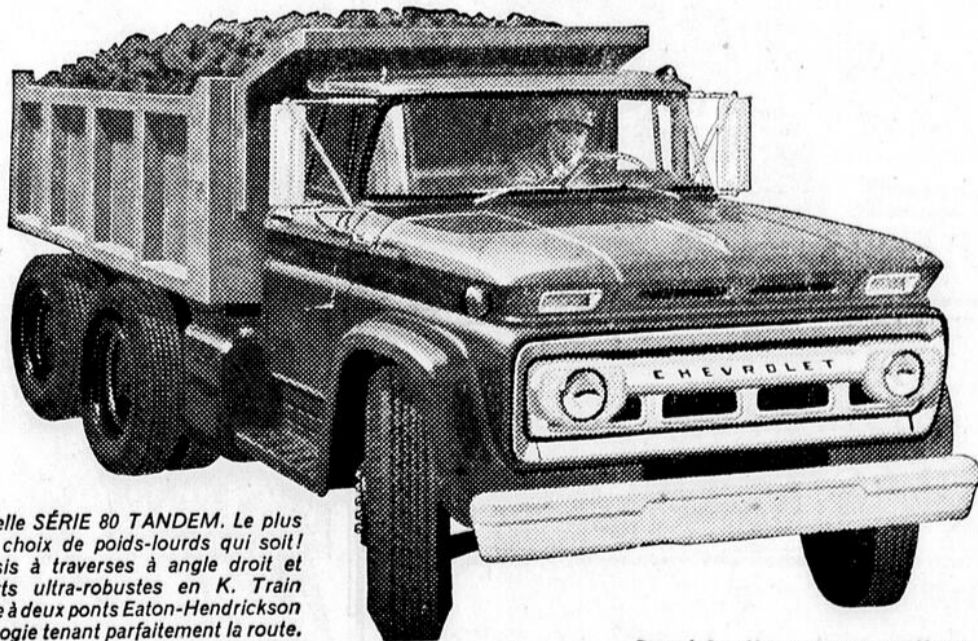
NOUVELLE CORVAN CORVAIR 95. Tenu de route impeccable grâce au moteur monté à l'arrière; volume de charge de 191 pi. cu.; facilité de manoeuvre grâce au court empattement de 95".



Nouveau PICK-UP FLEETSIDE. La version la plus moderne du pick-up le plus populaire au Canada. Caisses étanches au grain, mesurant jusqu'à 9 pieds de longueur.



Nouvelle SÉRIE 60 DIESEL, Importée. Economie du diesel, durabilité du Chevrolet. Nouveau pont arrière hypoid de 17,000 lb disponible sur modèles D60-H.



Nouvelle SÉRIE 80 TANDEM. Le plus vaste choix de poids-lourds qui soit! Châssis à traverses à angle droit et renforts ultra-robustes en K. Train arrière à deux ponts Eaton-Hendrickson type bogie tenant parfaitement la route.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément

CT-1528F

Voyez votre concessionnaire Chevrolet.

**Aimé Poirier Automobiles Ltée**  
BERTHIER, P.Q.

Ne manquez pas "Music-Hall," à la télévision, le dimanche soir, à 8:30 p.m., sur le réseau de Radio-Canada.

# Théâtre Royal

THEATRE DES PRIMEURS

BERTHIERVILLE

TEL. : TE. 6-3402

(Fernand Aucoin, gérant)

Un seul programme sera présenté à 7 h. 30 sur semaine. Le dimanche après-midi de 1 h. 30 à la fermeture.

★ En grande primeur ★

JEU., VEN., SAM., DIM.  
5, 6, 7, 8 OCTOBRE

## LES PRISONNIERS DU MAL



avec  
MAY BRITT  
FRANCISCO RABAL et  
BERNARD BLIERS

AUSSI

UN AMOUR SANS ISSUE... UN SUJET  
AUDACIEUX... TEMERAIRE... HARDI...  
Un récit tellement explosif que  
personne n'osait filmer...

DOROTHY  
DANDRIDGE  
CURT  
JURGENS



CINEMASCOPE  
EN COULEURS

Un SUPER-SPECTACLE  
À NE PAS MANQUER!

BIENTOT

“LE DÉSIR ET LE PÉCHÉ”  
et “Amazonne Nue”

EN COULEURS

## Fonds d'indemnisation

A partir de maintenant, tout automobiliste du Québec impliqué dans un accident, qui ne peut fournir la preuve de sa solvabilité, risque de perdre son permis de conduire et les plaques d'enregistrement de toutes les voitures qui lui appartiennent.

La loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile est en vigueur depuis le 1er octobre. Elle prévoit que quand un automobiliste est impliqué dans un accident, il doit exhiber la preuve de sa solvabilité, faute de quoi il perd ses licences.

Cette preuve doit être fournie que le conducteur soit ou non dans son tort. Si un conducteur ne peut fournir cette preuve, la police adresse un rapport au directeur du Bureau des véhicules automobiles, qui suspend le permis de conduire de l'automobiliste et enlève les plaques de tous les véhicules qu'il possède.

Les documents qui peuvent être exhibés comme preuve de solvabi-

lité sont soit un certificat d'assurance-responsabilité émis par une compagnie d'assurance, soit un certificat indiquant que le conducteur a fait un dépôt de \$25,000 auprès du directeur du Bureau des véhicules automobiles.

Le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile a commencé à fonctionner le jour même où les dispositions de la nouvelle loi entraient en vigueur. La loi prévoit que lorsque la victime innocente d'un accident d'automobile ne peut se faire payer les dommages par le conducteur responsable, elle peut se faire dédommager par le Fonds jusqu'à concurrence des limites prescrites par la loi. Le conducteur — s'il est connu — reste privé de ses droits de conduire jusqu'à ce qu'il ait remboursé le Fonds des sommes payées à la victime.

Plusieurs ramassent du vieil argent. Chose assez étrange, en certains endroits, on ne peut plus économiser du neuf...

\* \* \*

Le gilet de laine revient à la mode... forcément. Ou on gèle-ra purement et simplement.

## Un véritable...

(suite de la 1ère page)

leurs bonnes paroles, lors du buffet froid, qui a suivi la soirée. Nous sommes certains qu'ils sont très bien disposés envers la J.O.C. ; et l'on peut même compter sur les contributions éventuelles des deux Municipalités.

Nous sommes très touchés également de l'appui fraternel des membres du Jeune Commerce ; nous les remercions chaleureusement de leur collaboration et de l'amitié qu'ils nous témoignent ; à preuve de cela, les deux lettres ouvertes que vous pouvez lire dans le journal.

C'est donc toute la Jeunesse de Berthier qui se réveille, qui prend ses responsabilités et qui veut se faire entendre de tous les adultes. Nous voulons qu'il en soit ainsi, et il en sera ainsi, croyez-nous !

Si chacun de nous se sent touché par les problèmes que rencontrent les jeunes travailleurs et travailleuses, on peut déjà entrevoir un avenir meilleur.

Les membres de la J.O.C. ont invité la semaine dernière les jeunes et les adultes à participer à des forums où on a discuté de la question. Cette prise de conscience devra nous amener à passer à l'action dans le but d'améliorer leur situation.

La J.O.C. compte sur chacun de vous !

Mario Beauséjour, pre.

## La chronique du...

(suite de la 1ère page)

ceux qui veulent se perfectionner. Il s'agit là d'une très belle réussite, dont chaque membre de notre mouvement doit être fier.

### Le recrutement :

Nous sommes en pleine campagne de recrutement pour les effectifs de notre mouvement. TOUS CEUX QUI SONT INTERESSES A JOINDRE NOS RANGS, SONT LES BIENVENUS. Il faut avoir de 18 à 40 ans et vouloir aider Berthierville, tout en complétant une formation personnelle que le JEUNE COMMERCE ne manque jamais de donner à ses membres. Le recruteur officiel est ROLAND ROBIDOUX — JOIGNEZ-VOUS AU JEUNE COMMERCE.

### Les élections :

EN DERNIERE HEURE : A l'assemblée générale de notre mouvement tenue au local JEUNE COMMERCE, MARDI SOIR DERNIER, il a été proposé et voté à l'unanimité, que des élections aient lieu à la direction de notre mouvement le JEUDI SOIR 12 OCTOBRE PROCHAIN A 8 HEURES PRECISES. Ceci dans le but d'affermir l'autorité de ceux qui seront réélus et pour que la saison 62 qui débute avec plusieurs nouveaux membres puissent être des plus fructueuses. Bien entendu les dirigeants actuels ont le droit de se représenter, étant donné que le terme permis par la constitution (12 mois) n'est pas complété. Il appert en dernière heure que la grosse majorité du conseil a de nouveau posé sa candidature. Le président d'élections choisi est JEAN-GUY HOUDE, le secrétaire ANDRE BEAUDOIN. Nous ne saurions assez inciter nos membres à assister nombreux à ces élections jeudi soir prochain le 12.

Allons tous de l'avant avec le "JEUNE COMMERCE".

MERCI !

Le chroniqueur du Jeune Commerce.

## AU Théâtre Royal DE BERTHIERVILLE

JEU., VEN., SAM., DIM.  
12, 13, 14, 15 OCTOBRE



NOT SINCE  
"KING  
KONG"

HAS THE  
SCREEN  
EXPLODED  
WITH  
SUCH  
FURY

K  
O  
N  
G  
A  
G  
A

IN COLOR AND SPECTAMATION

starring

MICHAEL GOUGH - MARGO JOHNS

JESS CONRAD - CLAIRE GORDON

A HERMAN COHEN Production

AN AMERICAN-INTERNATIONAL PICTURE

★ AUSSI ★

## “LES PARAS ATTAQUENT”